

ULUSLARARASI 2 YAKA KISA FİLM FESTİVALİ

INTERNATIONAL 2 SIDES SHORT FILM FESTIVAL



24 - 30 EYLÜL SEPTEMBER 2021

İZMİR + ONLINE

FESTİVAL DESTEKÇİLERİ SUPPORTERS OF THE FESTIVAL

Kültür
için
Alan

CO.LAB4



FESTİVAL YÜRÜTÜCÜSÜ
ORGANIZER OF THE FESTIVAL



FESTİVAL PARTNERİ
PARTNER OF THE FESTIVAL

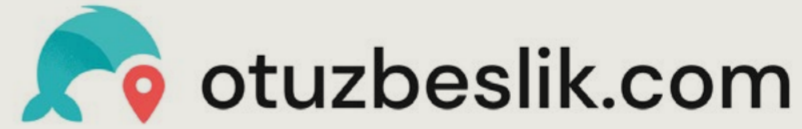


FESTİVAL MEKANLARI VENUE SUPPORTERS



Che

TANITIM DESTEKÇİSİ MEDIA SUPPORTER



İŞBİRLİKÇİLER COLLABORATORS





FESTİVAL MEKANLARI FESTIVAL VENUES

SARDUNYA

Muzaffer İzgü Sk. No: 11 Alsancak, Konak/İzmir

LINK

1469. Sk. No: 14 Alsancak, Konak/İzmir

CHE

1453 Sk. No: 7 Alsancak, Konak/İzmir

ÇEVİRİMİÇİ FESTİVAL PLATFORMU ONLINE FESTIVAL PLATFORM

www.2yakakisafilmfestivali.com

ULUSLARARASI 2 YAKA KISA FİLM FESTİVALİ '21

WWW.2YAKAKISAFILMFESTIVALI.COM

Dijital Film Atölyesi'nin (DFA) Kültür için Alan desteğiyle gerçekleştirdiği Uluslararası 2 Yaka Kısa Film Festivali, bu yıl 24-30 Eylül 2021 tarihleri arasında seyirciyle buluşmaya hazırlanıyor. Seçkilerinde farklı kültürlerden, kategorilerden ve özgün bakış açılarından kısa film yapımlarını bir araya getiren festival, 3'üncü yılında hibrit bir program sunuyor. Festivalin fiziksel programı film gösterimleri, söyleşi ve film okuma oturumları ile Lab. etkinliklerinden oluşurken, film festivallerinde mekân deneyimini çeşitlendirmek üzere Sardunya, Link ve Che'de düzenleniyor. 2YKFF'21, film gösterimleri, yönetmen söyleşileri, Remix Attack etkinliği ve "Herkes İçin Sinema Mümkün" atölyesinin yer aldığı zengin çevrimiçi programıyla ise İzmir'den tüm dünyaya ulaşıyor.

Her yıl dünyanın farklı bir şehriden bir film/sanat inisiyatifi ile partnerlik yaparak kısa film alanında kolektif düşünme, araştırma ve hareket olanakları geliştiren Uluslararası 2 Yaka Kısa Film Festivali, bu yıl Rotterdam'dan Galerie de Jaloezie ile iş birliği yapıyor. Görsel-işitsel sanatlara odaklanan; alışılmışın dışında mekânlarda gerçekleştirdiği film gösterimleri, sergiler ve yarışmalar ile genç sanatçılara, film profesyonellerine ve işini tutkuyla yapan herkese alan açan inisiyatif, 2YKFF'21 kapsamında İzmir'e konuk oluyor. Irklar, etnik kökenler, inanışlar, cinsiyetler ve yaşayışları ile

tüm kimliklerin deneyimlerine odaklanan Uluslararası 2 Yaka Kısa Film Festivali, bu yıl seyircilerine 4 farklı seçki sunuyor. Seçkiler, dünyanın dört bir yanından özgün yapımlar, ilk yönetmen filmleri, LGBTQİ+ yapımlar ve deneysel film çalışmalarını buluşturuyor.

2YKFF, bu yıl da "erişilebilir festival" olma yolundaki çalışmalarını sürdürüyor. Seçkilerde yer alan filmler çevrimiçi ortamda sesli betimleme seçeneğiyle yayınlanırken, festival programı kapsamında Erişilebilir Her Şey'in katılımıyla "Herkes için Sinema Mümkün" isimli çevrimiçi bir atölye düzenleniyor.

Festival programı ve tüm detaylar festival web sitesinden ve sosyal medya hesaplarından takip edilebiliyor.



INTERNATIONAL 2 SIDES SHORT FILM FESTIVAL '21

WWW.2YAKAKISAFILMFESTIVALI.COM

Conducted by Digital Film Atelier and supported by Spaces of Culture, International 2 Sides Short Film Festival takes place between 24-30 September this year. The festival that brings together short film productions from different cultures, categories and unique perspectives in its selections will present a hybrid program in its 3rd edition. The physical program of the festival consists of film screenings, discussions, film reading sessions and LAB. events, and it will be organized at Sardunya, Link and Che in order to diversify the venue experience in film festivals. With its rich online program containing film screenings, director talks, Remix Attack event and workshops, 2SSFF'21 will reach to different corners of the world from Izmir.

International 2 Sides Short Film Festival, which collaborates with a film/art initiative from a different city of the world every year to create opportunities for collective thinking, research and creation in the field of short film, is partnering with Galerie de Jaloezie from Rotterdam this year. Focusing on audiovisual arts, the initiative organizes film screenings in extraordinary settings, film art exhibitions, and a yearly 48-hour film challenge while offering a space for young creators, established filmmakers and anyone who dares to lose herself in the work. Galerie de Jaloezie will be visiting Izmir as part of the 2SSFF'21.

Focusing on the experiences of all identities, their ways of living, their races, ethnicities, beliefs and gender, International 2 Sides Short Film Festival will present 4 different selections in this edition. The selections bring together unique productions, directorial debuts, LGBTQI+ productions, films directed by women and experimental works.

2SSFF continues to work towards becoming an “accessible festival” this year. The festival will offer audio descriptions for all the short films in its online program. Additionally, it will host an online workshop titled “Cinema is Possible for Everyone”, conducted by Accessible Everything (Erişilebilir Her Şey).

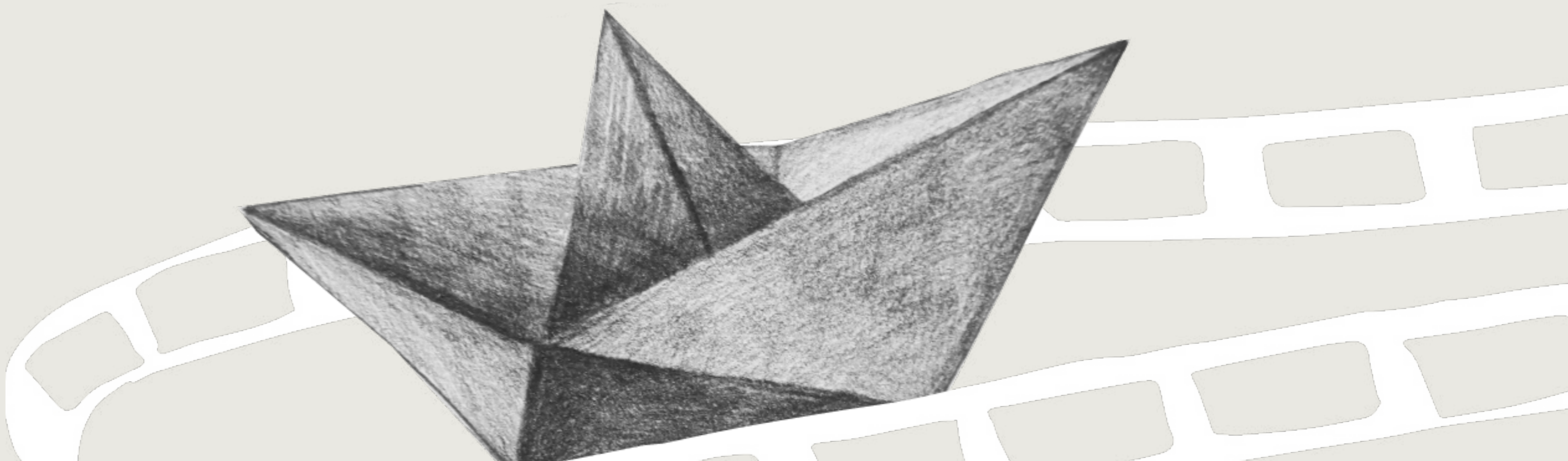


FESTİVAL PARTNERİ

Uluslararası 2 Yaka Kısa Film Festivali, Atina'dan Balkan Can Kino ve Berlin'den bi'bakino ile gerçekleştirdiği iş birliklerinin ardından, 3'üncü yılında Rotterdam'dan Galerie de Jaloezie ile bir araya geliyor.

Gijs van der Meer ve Anne Vera Veen tarafından kurulan Galerie de Jaloezie, Rotterdam merkezli bir görsel-işitsel sanat platformu. Genç sanatçılara, film profesyonellerine ve işini tutkuyla yapan herkese alan açan platform, alışılmışın dışında mekânlarda film gösterimleri gerçekleştiriyor ve her yıl 48 saatte film yapım yarışması düzenliyor. Galerie de Jaloezie, son dönemde açtığı ve video eserlerine yer verdiği pop-up galeri ile sanat ve sinema arasındaki sınırları keşfetmeyi hedefliyor.

Platform, kurucularının görsel antropoloji alanındaki deneyimlerinin de etkisiyle, alan araştırması veya kavramsal keşiflerin sonucunda oluşan görüntülere odaklanıyor. Görüntülerin estetik ve sanatsal keşfinin sosyal araştırmayla kesişim noktalarının, sözcüklerle ifade edilmesi mümkün olmayan bilgileri aktarma gücünün olduğuna inanıyor. Galerie de Jaloezie'ye göre görsel-işitsel eserler, tamamen teorik ve metin tabanlı bakış açlarına bir alternatif sunuyor. Bu doğrultuda platform, tüm programlarını hem akademik hem de sanatsal bir yaklaşımla oluşturuyor; bu yaklaşımlardan herhangi biri bir diğerinin önüne geçmiyor. "Biçim içeriğin ardından gelir" ilkesini bir adım öteye taşıyan genç girişim, araştırma bulgularını deneysel bir görsel-işitsel form aracılığıyla aktarabilen işleri arıyor.

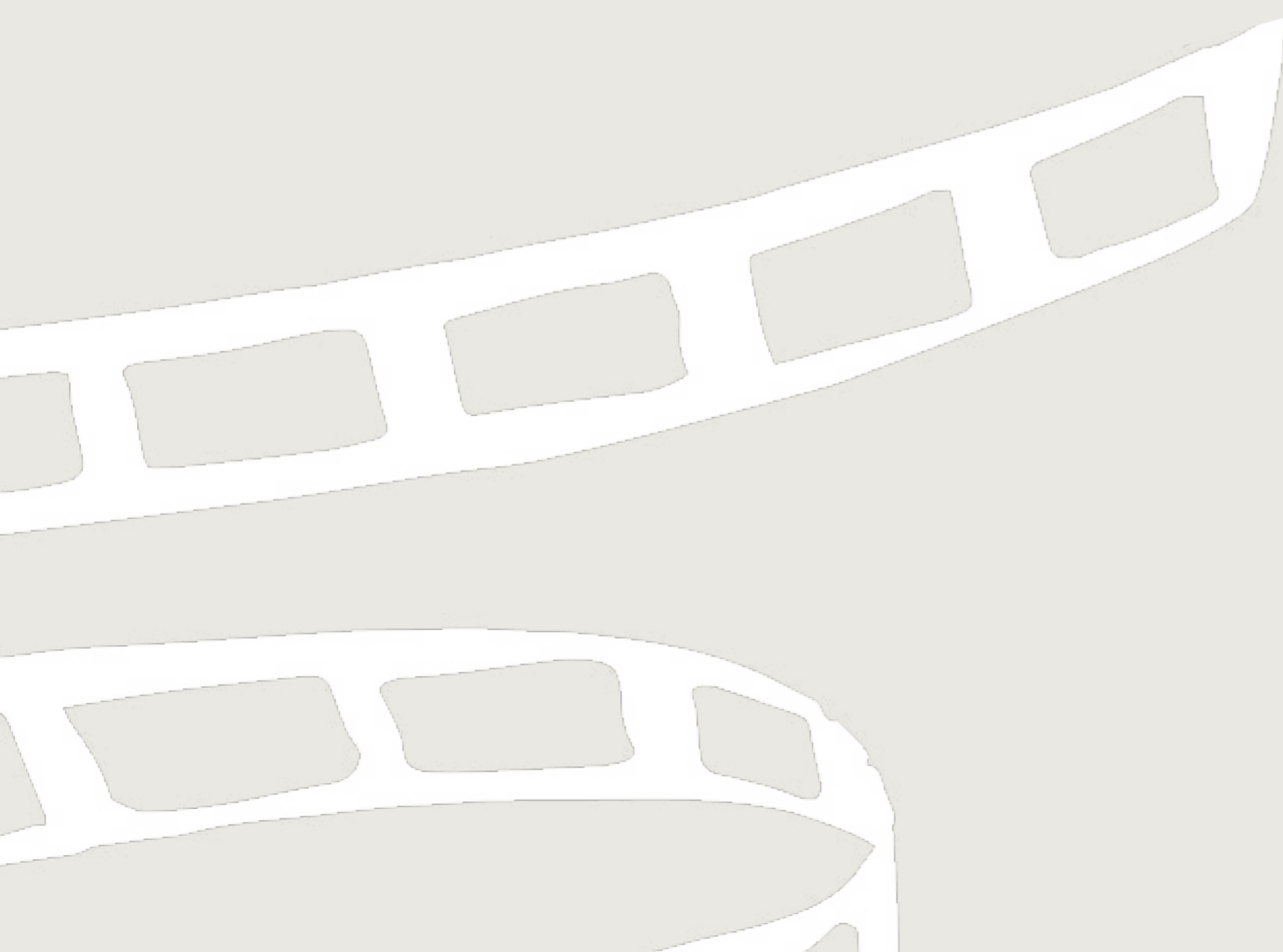


PARTNER OF THE FESTIVAL

After collaborating with Balkan Can Kino from Athens and bi'bakino from Berlin in the previous years, International 2 Sides Short Film Festival is partnering Galerie de Jaloezie from Rotterdam in its 3rd edition.

Galerie de Jaloezie is a platform for audio-visual arts in Rotterdam, founded by Gijs van der Meer and Anne Vera Veen. The platform organizes extraordinary film screenings in extraordinary settings, a yearly 48-hour film challenge and lately a pop-up gallery for video art, where it explores the boundaries between art and film. It offers a stage to young creators of audio visual arts, but also for more established makers: anyone who dares to lose herself in the work.

Due to its founders' background in visual anthropology, the platform focuses on moving image that is the result of a (field)research or conceptual exploration. It suggests that the intersections of social research and the aesthetic and artistic exploration of moving image is capable of transferring other knowledges, unable to be expressed by words. The indexes that audio-visual media can touch upon offer people an understanding of the world that is different from a strictly theoretical or text-based understanding. In that sense, an academic and artistic approach is included in the platform's programming – neither which one has the priority over the other. Galerie de Jaloezie takes the form follows content-principle even further and looks for works that transcend research insights through an experimental audio-visual form.





ERİŞİLEBİLİR FESTİVAL

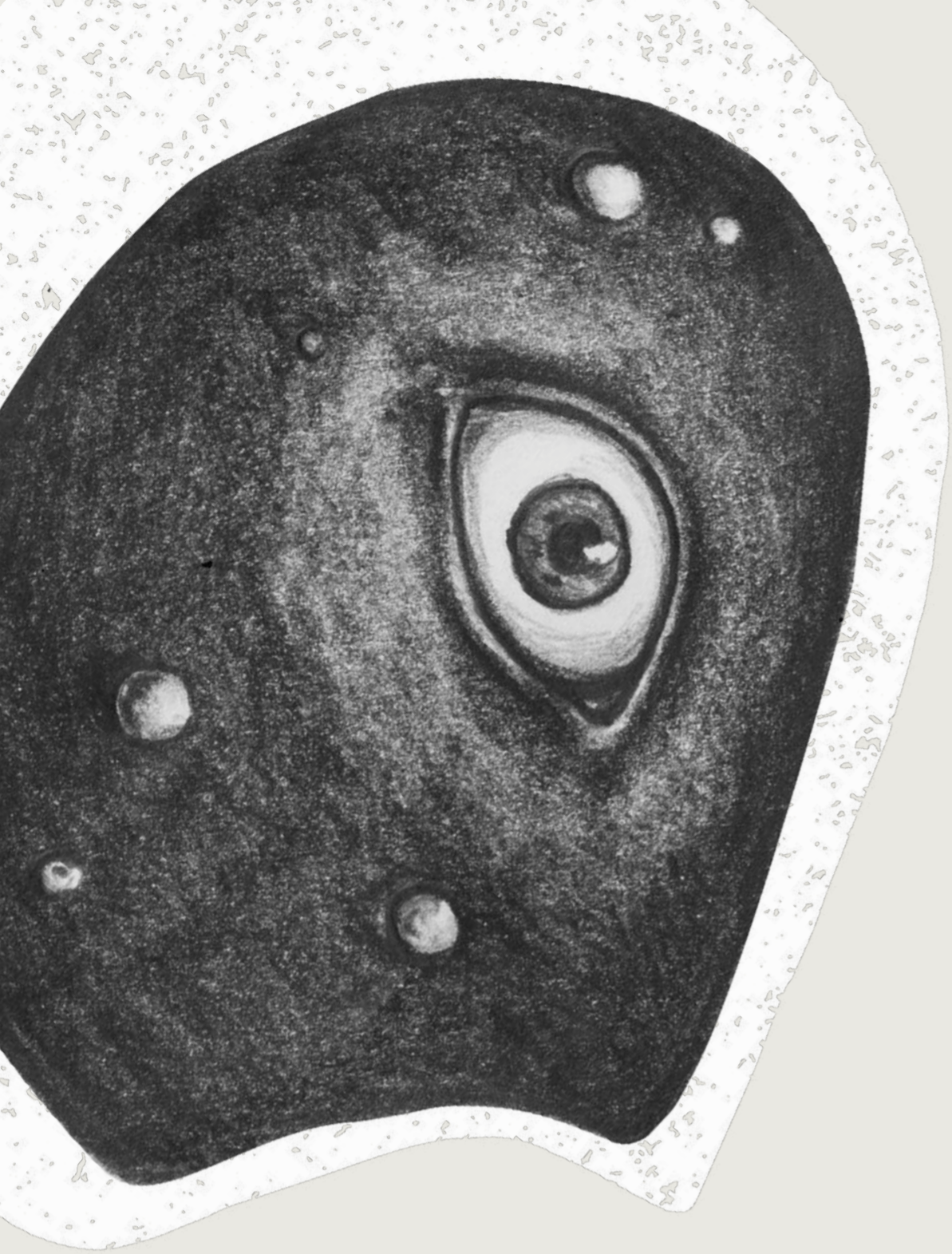
Festivalimiz bu yıl da “erişilebilir festival” olma yolunda adımlar atıyor. Ekran bölümünde, kurmaca, belgesel, deneysel ve animasyon türlerinde 14 kısa film sesli betimleme seçeneğiyle yayınlanırken; Artı bölümünde Erişilebilir Her Şey iş birliği ile ‘Herkes İçin Sinema Mümkün’ Atölyesi gerçekleştiriliyor.

2YKFF’nin işbirlikçilerinden sosyal girişim Erişilebilir Her Şey, kültür kurumları, mekânları, etkinlik ve festivallerden başlayarak daha erişilebilir bir yaşama adım atmak isteyen herkese verdiği koçluk ve eğitim hizmetleri ile çözümler sunuyor.

ACCESSIBLE FESTIVAL

International 2 Sides Short Film Festival continues to work towards becoming an “accessible festival”. The festival will offer audio descriptions for the short films in its online program and host events that focuses on accessibility in cinema.

2SSFF’s solution partner in the field of accessibility, the social initiative Accessible Everything, offers consultancy and training to everyone who wants to take a step towards a more accessible life, starting with cultural institutions, venues, events and festivals.



FESTİVAL BÖLÜMLERİ

EKRAN

Film Gösterimleri

LAB.

Film Okuma, Remix Attack, Atölye

ARTI

Yönetmen Söyleşileri, Remix Attack Seçkisi, Müzik



FESTIVAL SECTIONS

SCREEN

Film Screenings

LAB.

Film Readings, Remix Attack, Workshops

PLUS

Q&A's, Remix Attack Selection, Music



SCREEN

EKRAN

SEÇKİ: EV-LER!

SÜRE: 60'

KÜRATÖR: DİJİTAL FİLM ATÖLYESİ

“Evi terk ettim, tam da ev ‘dönüşürken’.
Yıkıldı. Yerle bir edildi.
Yerine yenisi kondu. Hatta senin en sevdiğin yeşil patika
bile sökülüp atılacak.
Geri döndüğümde. Eğer geri dönersem, ev artık ev
olmayacak.”

Dışlanmış, Hao Zhou, 2021

[Gösterim takvimi için tıklayın.](#)

SELECTION: HOUSE-S!

DURATION: 60'

CURATOR: DIGITAL FILM ATELIER

“I left home just as home was being ‘improved.’
Crushed. Razed. Replaced.
Even your favorite little green patch will be ripped up.
When I go back, I go back... Home won't be home
anymore.”

Frozen Out, Hao Zhou, 2021

[Click to see the screening schedule.](#)



SÜRGÜNDE BİR YIL

SURİYE / BELGESEL

Bir göçmenin küçük ülkesinden uzakta, bir metropolde geçirdiği ilk yıl. Hareketli görüntü ve sesler aracılığıyla film, göçmenin karşı karşıya kaldıklarını, gördüklerini, zihnindeki kalabalık düşünceleri ve yaşadığı duygusal şoku aktarıyor.

Yönetmen: Malaz Usta

Yazar: Malaz Usta, Mehmet Öztürk

Yapımcı: Mehmet Öztürk

Görüntü Yönetmeni, Editör, Ses Tasarımcısı, Anlatıcı: Malaz Usta

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

A YEAR IN EXILE

SYRIA / DOCUMENTARY

An immigrant's first year in a metropolitan city outside his small country. Through a collection of moving images and sounds, the film exhibits what he faces, the pictures that he sees, the crowded thoughts in his head, and the state of emotional shock that he lives in.

Director: Malaz Usta

Screenwriter: Malaz Usta, Mehmet Öztürk

Producer: Mehmet Öztürk

DOP, Editing, Sound, Narration: Malaz Usta

18'58"

[Click to see the screening page.](#)



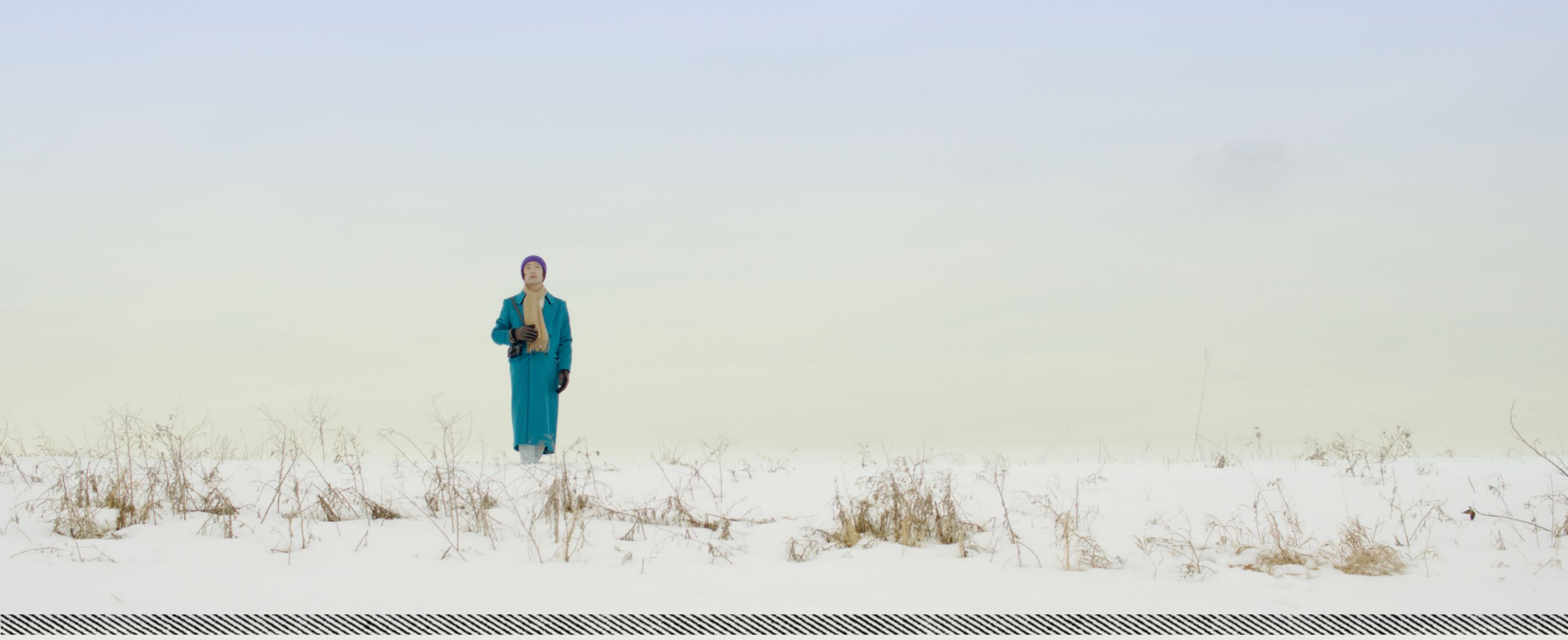
MALAZ USTA

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

Şam'da doğan ve 2014'te grafik tasarımcı ve film editörü olarak çalışmaya başlayan Malaz Usta, 2016 yılının başında Türkiye'ye taşındı. 2018 yılında Marmara Üniversitesi'nde Radyo, Televizyon ve Sinema eğitimi almaya başlayan Malaz, çift anadal programı kapsamında aynı üniversitede Film Tasarımı bölümünün de öğrencisi. "Sürgünde Bir Yıl", yönetmenin ilk kısa filmi.

DIRECTOR'S BIO

Damascus-born Malaz Usta moved to Turkey in the beginning of 2016. In 2014, he started working as a graphic designer and film editor. In 2018, he started studying Radio, TV, and Cinema at the Faculty of Communication in Marmara University. He also continues his double major studies in Film Design at the Faculty of Fine Arts. A Year in Exile (2020) is his first short film.



DIŞLANMIŞ

ABD / DENEYSEL

Bir göçmen alışılmadık diyarlarda inzivaya çekilir, anlamlı bir hikâye bulmaya ve yerinden uzaklaşmanın endişesinden kaçmaya çalışır. Ana kahramanın Çin'in taşrasındaki kız kardeşine yazılan bir mektup olarak kurgulanan film, bireyin, ilişkilerin ve ev kavramının hassas doğasını gözetiyor.

Yönetmen, Yazar: Hao Zhou

Yapımcı: Tyler Hill

Görüntü Yönetmenleri: Tyler Hill, Zhanwen Yang

Yönetici Yapımcı: Cary McQueen

Oyuncular: Hao Zhou, Aoxue Zhou, Liangfen Cheng

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

FROZEN OUT

USA / EXPERIMENTAL

An immigrant retreats to unfamiliar lands, trying to find a meaningful story and escape the anxieties of dislocation. Delivered as a film-letter to the protagonist's sister in rural China, the film considers the vulnerable nature of self, relationships, and home.

Director, Screenwriter: Hao Zhou

Producer: Tyler Hill

Cinematographer: Tyler Hill, Zhanwen Yang

Executive Producer: Cary McQueen

Cast: Hao Zhou, Aoxue Zhou, Liangfen Cheng

[Click to see the screening page.](#)

5'



HAO ZHOU

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

Çin’de doğan yazar, yönetmen ve oyuncu Hao Zhou, deneysel anlatılara odaklanmaktadır. Yönetmenin ilk uzun metraj filmi “The Night” (2014), Çin’in güneybatısında çekilmiş ve Berlinale’de prömiyer yapmıştır. Zhou, La Résidence, Berlinale Talents ve Talents Tokyo gruplarında yer almıştır. Zhou, şu anda Amerika ve Çin’in taşrasında geçen yeni filmi için ön hazırlıklarını sürdürmektedir.

DIRECTOR’S BIO

Hao Zhou (b. China) is a screenwriter, director, and actor who focuses on experimental narratives. Zhou’s debut feature, “The Night” (2014), was filmed in southwest China and premiered at the Berlinale. Zhou is an alum of La Résidence, Berlinale Talents, and Talents Tokyo. Currently Zhou is in pre-production on his forthcoming feature film, which is set in the rural United States and China.



DOĞAL SEÇİLİM

BOSNA HERSEK / ANİMASYON

Dişi Geyik, bir müzede profesyonel bir sergi objesi olarak çalışıyor ve mesaisinde diğer ölü hayvan başları ile yan yana, duvarda asılı duruyor. Yaşadığı hayat rutinin sözlük anlamı gibi; boş zamanlarını yürüyerek ve evini temizleyerek geçiriyor. Gördüğü korkunç bir kabusun ardından bir sabah, kafasının üstünde küçük boynuzların çıktığını fark ediyor. Bu durum, kafasını müzenin duvarındaki delikten çıkarabilmesini, dolayısıyla çalışabilmesini imkânsız kılıyor. Dişi Geyik öyle ya da böyle, bir şekilde cezalandırılacağını biliyor, tek çıkış yolunun özgürlüğe doğru bir adım olduğunu da...

Yönetmen, Yazar, Görüntü Yönetmeni, Prodüksiyon Tasarımı,
Animasyon: Aleta Rajič

Yapımcı, Editör: Sanja Rajič Banjac

Müzik: Vjerran Šalomon, Juraj Sremec, Helena Šalomon

Ses Tasarımı: Faithful Solomon

Yapım: Studio Neum

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

NATURAL SELECTION

9'40''

BOSNIA AND HERZEGOVINA / ANIMATION

Woman-Doe works as a professional exhibit at the museum in which she hangs from a wall as a dead animal alongside the rest of the trophies of the same kind; deer and doe heads. The life she lives is a definition of a routine; she spends her free time walking about and cleaning her apartment. One morning, after a terrifying nightmare, she notices that small horns grew out on top of her head. This makes it impossible for her to pull her head through the hole in the wall at the museum. She knows she will be punished in one way or another, and her only way out is towards freedom...

Director, Screenwriter, DOP, Production, Animation: Aleta Rajič

Producer, Editor: Sanja Rajič Banjac

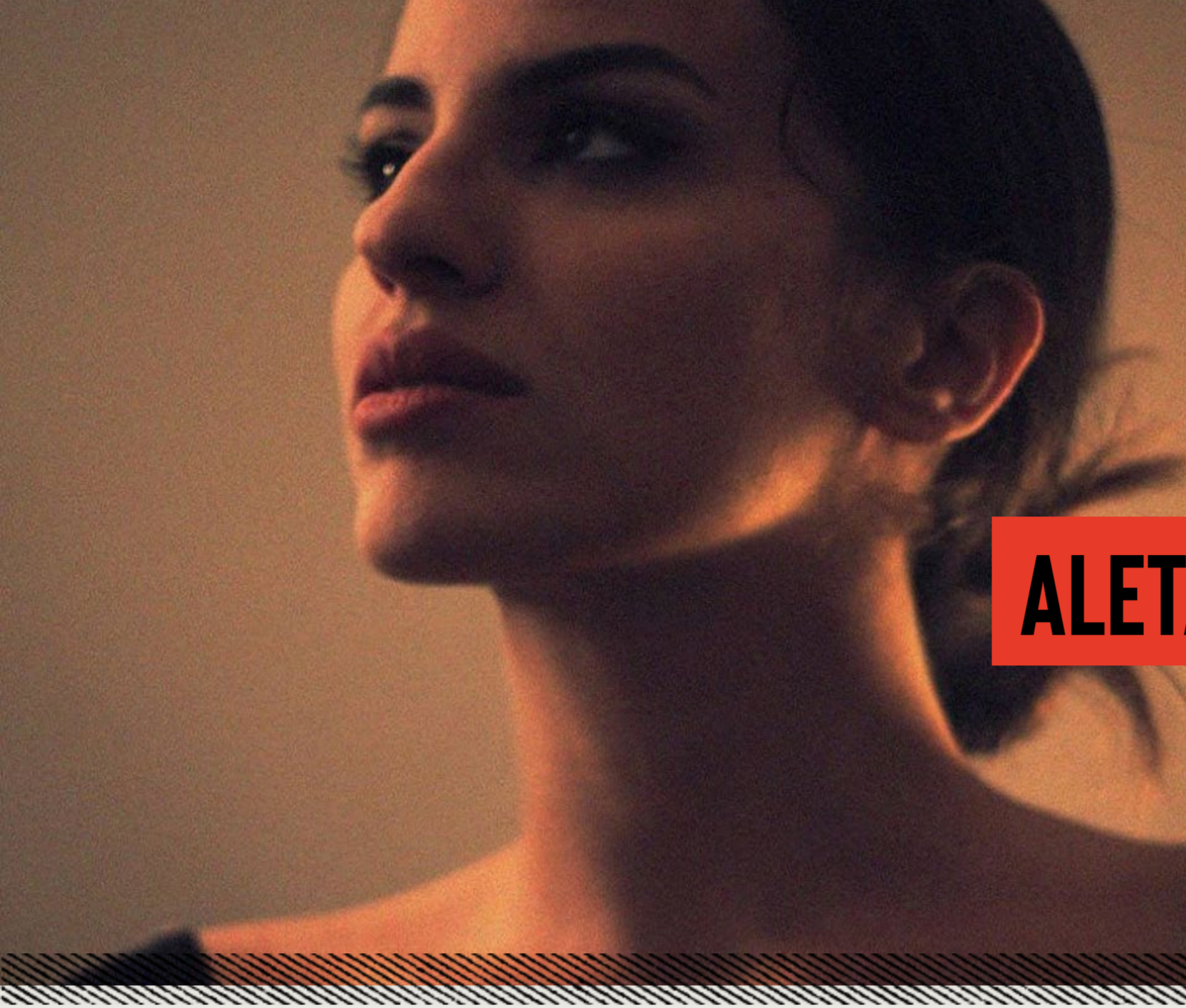
Music: Vjerran Šalomon, Juraj Sremec, Helena Šalomon

Sound Design: Faithful Solomon

Production Design: Aleta Rajič

Production: Studio Neum

[Click to see the screening page.](#)



ALETA RAJIČ

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

1990 yılında Čapljina'da doğan Aleta Rajič, Mostar Üniversitesi'nde İngiliz Dili ve Edebiyatı ve Sanat Tarihi okudu; şu anda da Mostar'da bir animasyon okulunun üyesi. Animasyon çalışmalarını henüz bir ilkokul öğrencisiyken bir parçası olduğu Studio Neum çatısı altında sürdürüyor. "Doğal Seçilim", yönetmenin ikinci animasyon filmi. Yaşamını Mostar'da sürdüren Aleta, son dokuz yıldır Neum Animasyon Film Festivali'nin (NAFF) organizasyonu ile ilgileniyor.

DIRECTOR'S BIO

Born in Čapljina in 1990, Aleta Rajič studied English Language and Literature and Art History at the Faculty of Humanities and Social Sciences at University of Mostar. She started working on animation at Studio Neum while in primary school. She is currently a member of an animation film school in Mostar, where she currently lives. Her active work in animation include several film projects under production of Studio Neum. Natural Selection is the second animated film she directed. She has been actively involved in the organization of Neum animated film festival - NAFF for the past nine years.



BİTMEYEN BAHAR

İSPANYA / KURMACA

Pandemi bitmiştir; ancak Marta işsiz kalmıştır ve bu yeni dünya düzeninde yerini bulmaya çalışmaktadır. “Bitmeyen Bahar”, bir post-covid senaryosunda, Z jenerasyonundan bir genç kadının duygusal bir portresi.

Yazar, Yönetmen, Yapımcı, Görüntü Yönetmeni, Müzik: David Juanola

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

SPRING FOREVER

SPAIN / FICTION

The pandemic is over, even though Marta remains unemployed and trying to find her place in this new world. “Spring Forever” is an emotional portrait of a young generation Z woman in a postcovid scenario.

Director, Production, DOP, Music, Script: David Juanola

[Click to see the screening page.](#)

5'



DAVID JUANOLA

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

Barcelona'da doğan David Ruiz Juanola, 2017 yılında "Nubes de Azúcar" adlı filmin yönetmenliğini üstlenmiş ve bu film ile NotodoFilmFest'te jüri özel ödülüne layık görülmüştür. Yönetmenin son filmi, 2021 yılında çekilen Eternamente Primavera'dır.

DIRECTOR'S BIO

Born in Barcelona, David Ruiz Juanola directed the film "Nubes de Azúcar" in 2017 and won the Special Mention of the Jury at NotodoFilmFest with this film. Director's latest film is "Eternamente Primavera", shot in 2021.



HERKES DÜŞER

ABD / DENEYSEL

“Herkes Düşer”, trans bir düşmanın, endişe, samimiyet, engellenemez ölüm, özlem, modası geçen ve yeni teknolojiler arasındaki ilişki gibi kavramlarla uzlaşmasına odaklanıyor. VHS ile çekilen film, dijital bir cehennem döngüsü sunuyor.

Yazar, Yönetmen, Görüntü Yönetmeni: Oberon Strong

Oyuncular: Noelle Nunez, Leslie Samson-Tabakin, Radar strong

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

ALL FALLS DOWN

5'49"

USA / EXPERIMENTAL

“All Falls Down” presents a digital hell-loop centering around the idea of the trans antagonist coming to terms with the ideas of home, anxiety, intimacy, our inevitable death, longing, and the conversation between obsolete and current technologies. Shot on VHS.

Writer, Director, Photographer: Oberon Strong

Cast: Noelle Nunez, Leslie Samson-Tabakin, and Radar Strong

[Click to see the screening page.](#)



OBERON STRONG

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

1990 yılında Los Angeles, Kaliforniya'da doğan Oberon Strong, kuir sanatçı ve film yapıcısıdır. Sanatçının eserleri öteki olma, sevgilinin yok oluşu, arzulama hissinin algılanması, ölüm ve fotoğraf arasındaki ilişki gibi temalara odaklanmaktadır.

DIRECTOR'S BIO

Oberon Strong (b. 1990 in Los Angeles, CA.) is a queer artist and filmmaker. His work draws on themes of being Othered, the absence of the lover, processing feelings of desire, and the relationship between death and photography.



ÖDEMELİ KIZLAR

İSPANYA / DENEYSSEL

Erotik fotoğrafçı olarak çalışan Isabel'in ana müşterileri seks işçileridir. Bir çekim sonrası Pamplona'dan Nerea ve Luz, Isabel ile röportaj yapmayı kabul eder ve BDSM zindanları, bir bebeğin yetiştirilmesi ve işsizlere yönelik bir kursta başarısızlık arasında geçen bu hikâyenin ana kahramanları olurlar.

Yönetmen, Yapımcı: Isabel Sáez Pérez

Besteciler: Bruno-Alicia García Agudo, Luis Mariano Sáez

Görüntü Yönetmeni: Gema Segura

Kurgu: Amaia Merino, Isabel Sáez

Sanat Yönetmenleri: Silvia Ayerra, Iker Oiz

Anlatıcı: Isabel Sáez

Oyuncular: Liuda Motes, Nerea Mariezkurrena, Nerea Saenz, Itsaso Echeverria

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

PREPAID GIRLS

SPAIN / EXPERIMENTAL

15'

Isabel works as an erotic photographer. Her main customers are sex workers. When after a photo-shoot Nerea and Luz, from Pamplona, agree to be interviewed by her, they become the main characters of this story. The following conversation will take us through BDSM dungeons, the raising of a baby, and failure at a series of courses for the unemployed.

Producer, Director, Filmmaker: Isabel Sáez Pérez

Composers: Bruno-Alicia García Agudo, Luis Mariano Sáez

Cinematographer: Gema Segura

Editors: Amaia Merino, Isabel Sáez

Art Directors: Silvia Ayerra, Iker Oiz

Narrator: Isabel Sáez

Cast: Liuda Motes, Nerea Mariezkurrena, Nerea Saenz, Itsaso Echeverria

[Click to see the screening page.](#)



ISABEL SÁEZ PÉREZ

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

Bugüne kadar hep feminist bakış açısıyla çekilen kısa filmler yöneten Isabel Sáez, ilk kısa filmi “En Ningún sitio como en casa” (2010) ile yazar, babası ve fotoğraf basımı arasındaki samimi ilişkiyi aktarmıştır. Yönetmen, bir sonraki filmi “Des-Nortadas” (2011) ile cinsiyet perspektifinden ilerleyen sosyal işler üretmeye başlamıştır. Isabel’in yönetmenleri arasında yer aldığı, ekonomik krizi alternatif bir bakış açısıyla değerlendiren “De Sentido Común” (2013) adlı belgesel, 2014 yılında Calatrava Film Festivali’nde en iyi belgesel ödülüne layık görülmüştür. Isabel, farklı kadınlar, lezbiyen ve trans bireylerin akıl hastanesine ilişkin deneyimlerini paylaştığı “Zauriak: locura, cuerpo y feminismos” (2018) adlı uzun metraj belgeselin de yönetmenlerindedir.

DIRECTOR’S BIO

To date, Isabel Sáez has always directed documentary films from a feminist point of view. Her first short film “En Ningún sitio como en casa” (2010) is an intimate portrait of the relationship between the author, her father and photographic film developing. In her next work, “Des-Nortadas” (2011), Isabel establishes a social line of work, explicitly committed to gender perspective. In 2013 Isabel co-directs the documentary “De Sentido Común”, in which the economic crisis is examined from an alternative point of view provided by economists and social activists such as Amaia Perez Orozco, Ada Colau. This documentary won the Best Screenplay Award at the Calatrava Film Festival in 2014. In 2018 she co-directed “Zauriak: locura, cuerpo y feminismos” a long-length documentary film in which different women, dykes (lesbians) and trans are interviewed and recount their first hand experiences with psychiatric institution.



SEÇKİ: BASINÇ

SÜRE: 49'

KÜRATÖR: DİJİTAL FİLM ATÖLYESİ

“Hayal etmek, gerçeği bir ton yükseltmektir.”

Basınç Mavisi, Muller-Feuga Laure, Nurier Aurélie,
2021

[Gösterim takvimi için tıklayın.](#)

SELECTION: PRESSURE

DURATION: 49'

CURATOR: DIGITAL FILM ATELIER

“To imagine is to raise the real by a tone.”

Pressure Blue, Muller-Feuga Laure, Nurier Aurélie, 2021

[Click to see the screening schedule.](#)



BASINÇ MAVİSİ

ABD / DENEYSEL

Su onun mavi korkusu, kâbusu. Ariane hayatının ipinin ucunu kaçırdı ve sonunda kendini başkalarından ve kendisinden izole etti. Ama bir gün, bir kedi şarabına su koymaya geldi. Ariane tekrar ipin ucunu yakalayabilecek mi?

Yazar, Yönetmen: Laure Muller-Feuga, Aurélie Nurier

Yapım: Arts Films

Yapımcı: Stéphane Roche

Orijinal Müzik: Pierre Yves Lenik

Görüntü Yönetmeni: Daniel Bach

Kurgu: Aurélie Nurier, Lucile Fauron, Raphaël Piccin

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

PRESSURE BLUE

12'12"

USA / EXPERIMENTAL

Water is his blue fear, his nightmare. Ariane lost the thread of her life and ended up isolating herself from others and from herself. But one day, a cat comes to put water in her wine. Will she resurface?

Writer, Director: Laure Muller-Feuga, Aurélie Nurier

Production: Arts Films

Producer: Stéphane Roche

Original Music: Pierre Yves Lenik

Director of Photography: Daniel Bach

Editing: Aurélie Nurier, Lucile Fauron, Raphaël Piccin

[Click to see the screening page.](#)



LAURE MULLER-FEUGA AURÉLIE NURIER

YÖNETMENLERİN BİYOGRAFİSİ

Laure, on yıldır yurt dışında New York, Buenos Aires gibi şehirlerde iletişim ve danışmanlık faaliyetleri yürütüyor. Yazı, fotoğraf, müzik ve canlı performansa duyduğu tutkuyla yaşayan yönetmen, Milan Presse’de foto muhabir; aynı zamanda kısa filmler, kurmaca belgeseller, klipler ve video eserler yazıyor/yönetiyor. Laure’nin filmleri, bugüne değin yirmi farklı ülke ve kırk farklı festivali dolaştı.

Eğitiminin bir bölümünü İstanbul’da tamamlayan güzel sanatlar mezunu Aurélie kurumsal filmler, video klipler, belgeseller ve sualtı kurmaca filmleri yapıyor. Fikirlerle dolup taşan ve asla durduğu yerde durmayan Aurélie, bir süre hayatını bir teknede yaşayarak ve otostop çekerek sürdürdü. Bu süreçte, bir teknenin yelkenine yapılan projeksiyon çalışmaları da dahil olmak üzere farklı yaratıcı projeler üzerinde çalışmaya heveslendi. Laure ile ortak çalışmalarında kazandıklarına ek olarak, Aurélie Uluslararası Macera Film Festivali, Fipa ve Festival Un Autre Regard’da da çeşitli ödüllere layık görüldü.

DIRECTOR’S BIO

Laure wanders ten years in communication and consulting abroad (New York, Buenos Aires ...). Today she lives off her passions: writing, image, music and live performance. Photo-journalist at Milan Presse and author-director of short films, docu-fictions, clips and artistic videos, her films have traveled to twenty countries and forty festivals.

A fine arts graduate, including one year in Istanbul, Aurélie makes institutional films, video clips, documentaries and underwater fictions! Aurélie is teeming with ideas and never keeps still. She lived on a boat and hitchhiked. She was keen to set up several European and creative projects (including projections on the sail of a boat). In addition to the rewards obtained with Laure, Aurélie was awarded at the challenges of adventure at the international adventure film festival, as well as at Fipa and at the “Un autre regard” festival.



HAVA

BREZİLYA / KURMACA

Bağımsız bir eşcinsel sanatçı ölümcül bir tehdit nedeniyle tecrit altında yaşamakta ve evini saran tehlikeden kaçmaya çalışmaktadır. “Hava”, koronavirüs salgını sırasında LGBTQIA+ topluluğundaki bireylerin endişe ve panik krizlerini konu alan gerçek raporlara dayanan bir korku filmidir.

Yazar, Yönetmen, Oyuncu, Görüntü Yönetmeni, Ses ve Kostüm Tasarımcısı: Marcelo Oliveira & William Oliveira

Kurgu: William Oliveira

Makyaj: Marcelo Oliveira

Yapım: 7ª Arte do Vale

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

AIR

BRAZIL / FICTION

An independent gay artist is living in isolation due to a deadly threat. He tries to escape the danger that is surrounding his home. Air is a horror movie based on real reports of anxiety and panic crises of people in the LGBTQIA + community during the coronavirus pandemic.

Direction, Script, Cast, Cinematography, Sound and Costume Designer: Marcelo Oliveira and William Oliveira

Editing: William Oliveira

Makeup: Marcelo Oliveira

Production: 7ª Arte do Vale

[Click to see the screening page.](#)

9'40''



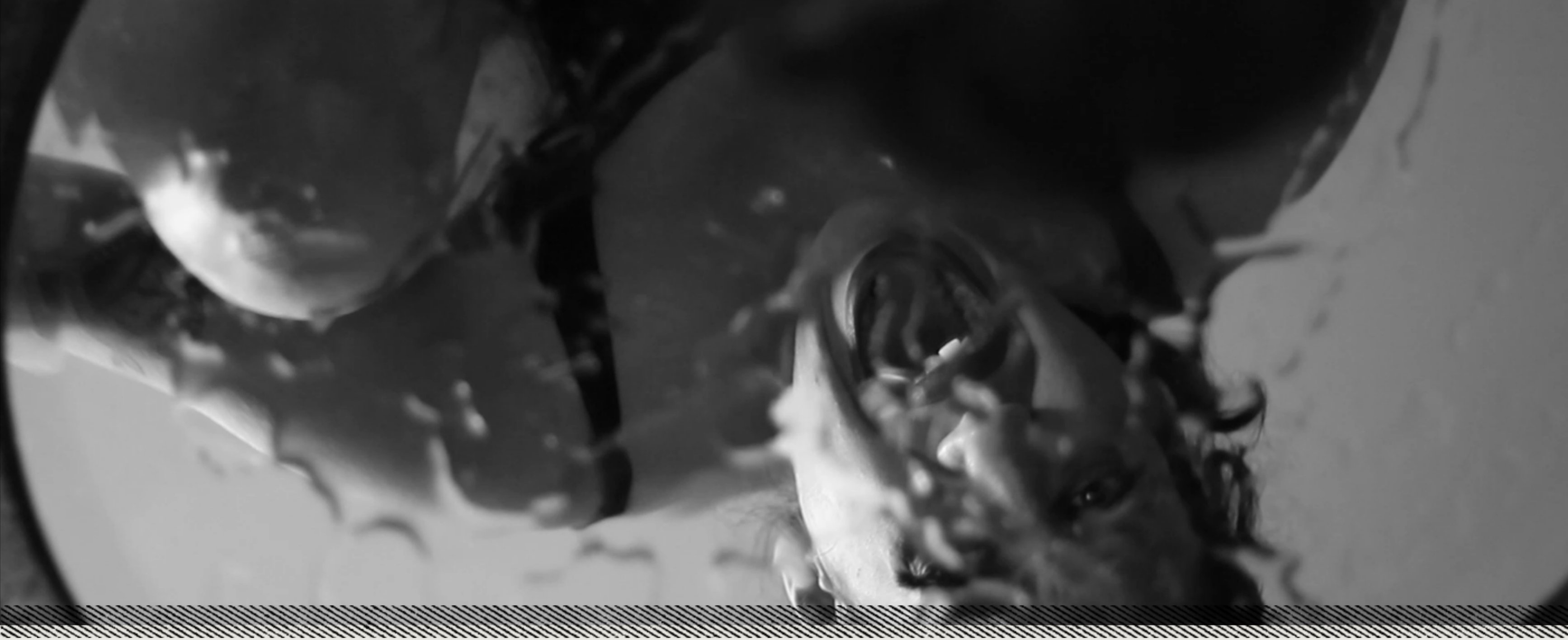
MARCELO OLIVEIRA & WILLIAM OLIVEIRA

YÖNETMENLERİN BİYOGRAFİSİ

Yönetmen, senarist ve oyuncu olan Marcelo & William Oliveira, katılımcıların yaşadığı hikâyeleri konu alan bir araştırma çalışması sırasında bağımsız bir görsel-işitsel yapım şirketi olan LGBTQIA+ 7ª Arte do Vale'yi Brezilya'nın Recife şehrinde kurmuştur. Yapımları arasında Boa Vista (2019); Casa Amarela (2019); The Invasion (2020); The Touch (2020); Air Wick (2020); Air (2020); Varadouro (2021) kısa filmleri yer almaktadır.

DIRECTOR'S BIO

Marcelo Oliveira and William Oliveira are directors, screenwriters and actors, and together they form the independent audiovisual production company LGBTQIA+ 7ª Arte do Vale in Recife, Brazil, in a research work with stories lived by its participants involved. Among the productions are the short films Boa Vista (2019); Casa Amarela (2019); The Invasion (2020); The Touch (2020); Air Wick (2020); Air (2020); Varadouro (2021).



61 SOKAK NO 4

TÜRKİYE / DENEYSSEL

Karantina sürecinde evde yalnız başına kalan bir kadının monologlarını izliyoruz. Bu monologlar kendi iç sesiyle birleştiğinde hem sesler hem görüntüler içinde kayboluyor. Sadece birkaç saniyelik cümlelerin arasında gerçekleşen ses ve görüntü kesitleri.

Yönetmen, Görüntü Yönetmeni, Ses Tasarımcısı, Kurgu:

Çağıl Saydam

Metin: Hazal Bayar

Afiş Tasarımı: Raşit Göl

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

61ST AVENUE NUMBER 4

5'40''

TURKEY / EXPERIMENTAL

We watch the monologues performed by a woman who is left alone at home during the quarantine period. When these monologues are combined with her inner voice, both sounds and images disappear. Slices of sound and image, coming off from sentences that last a few seconds.

Director, Cinematography, Sound Design, Editing: Çağıl Saydam

Text: Hazal Bayar

Poster Design: Raşit Göl

[Click to see the screening page.](#)



ÇAĞIL SAYDAM

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

1994 yılında doğan Çağıl Saydam, eğitimini İzmir Ekonomi Üniversitesi Sinema ve Dijital Medya departmanında tamamlamıştır. Mezuniyet projesi “61 Sokak Numara 4”, Adana Altın Koza Film Festivali’nde en iyi deneysel film ödülüne layık görülmüştür. Üniversite yıllarından beri tiyatroya ilgi duyan Çağıl, kendisini bir film yapımcısı ve korku filmi tutkunu olarak tanımlamaktadır. Yönetmen, yaşamını İzmir’de sürdürmekte ve deneysel sinema alanında çalışmalarına devam etmektedir.

DIRECTOR’S BIO

Born in 1994, Çağıl Saydam completed her education in Izmir University of Economics, department of Cinema and Digital Media. Her graduation project “61st Avenue Number 4” won the Best Experimental Film Award at the International Adana Golden Boll Film Festival. Çağıl identifies herself as a filmmaker and a horror film enthusiast, and she has been interested in theatre since her university years. She is currently living in Izmir and she continues to work in the field of experimental cinema.



ÇİZGİLER

SIRBİSTAN / ANİMASYON

Üç bölümden oluşan bir büyüme hikâyesi – genç bir adam babasıyla ilişkisini, diğer jenerasyonları, köklerini ve aile bağlarını sorguluyor.

Yönetmen: Ivan Stojković

Yapımcı: Vorky Team / Kinematika, Milan Milosavljević

Ses Tasarımı, Müzik: Israel Bañuelos

Prodüksiyon Asistanı: Dragan Cakić

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

LINES

SERBIA / ANIMATION

Three episodes in growing up of a young man, reflecting on his relationship with his father, generations, heritage and family ties.

Film by: Ivan Stojković

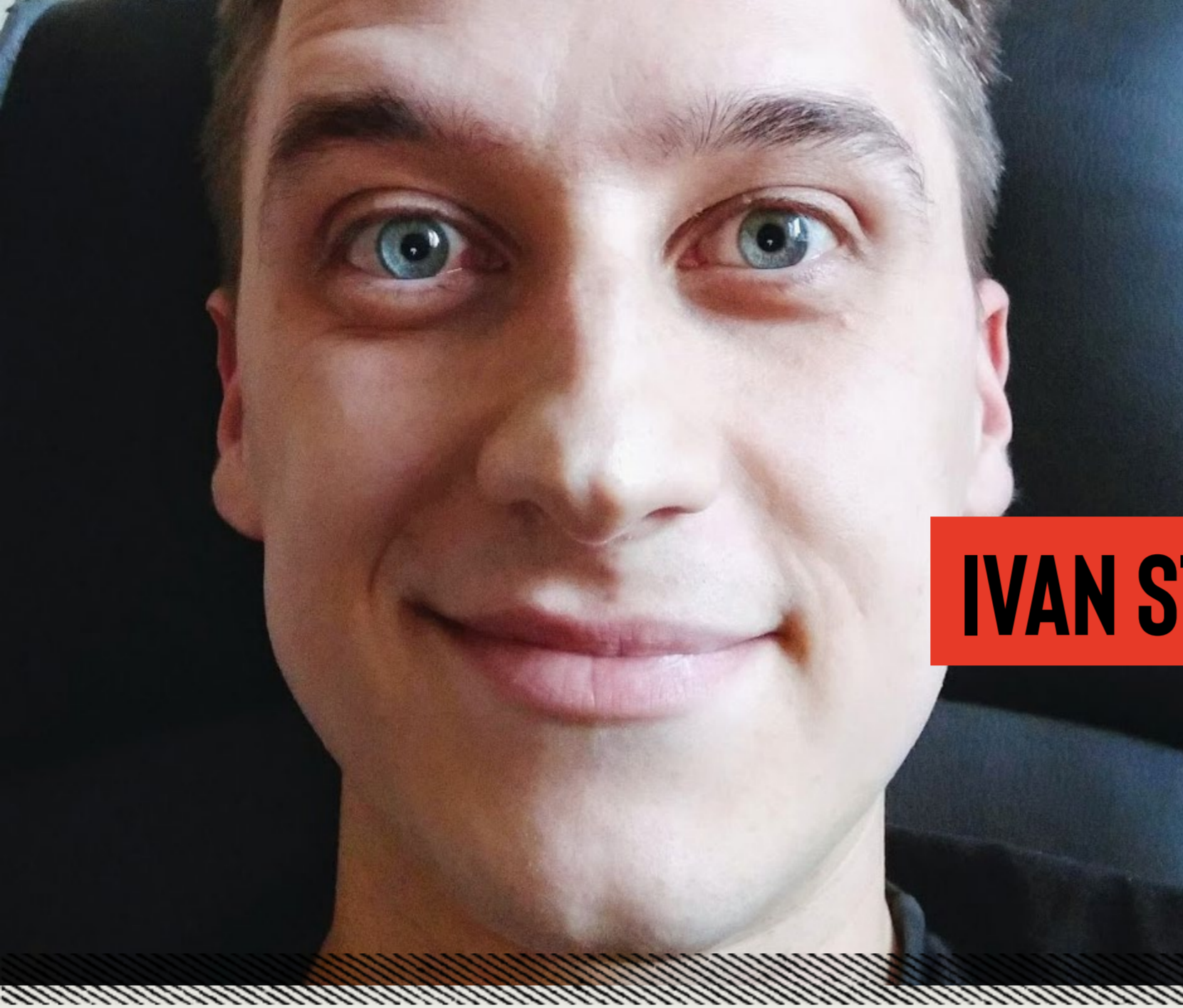
Producer: Vorky Team / Kinematika, Milan Milosavljević

Sound Design, Music: Israel Bañuelos

Production Assistant: Dragan Cakić

[Click to see the screening page.](#)

6'23''



IVAN STOJKOVIĆ

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

Ivan Stojković, Sırp animasyon ve çizgi roman sanatçısı. Nis Üniversitesi Uygulamalı Sanatlar Fakültesi'nde grafik tasarım, Belgrad Üniversitesi Uygulamalı Sanatlar Fakültesi'nde ise animasyon üzerine eğitim aldı. Sanatçının çizgi romanları (Linije fronta, System comics, 2017; Duge noći, crne zastave, System comics, 2018; L'Ombre d'Antan, Inukshuk editions, 2017) Sırbistan ve Fransa'da yayımlanırken; video eserleri ise farklı uluslararası animasyon festivallerinde (Balkanima, Belgrade, 2011; Animateka, Ljubljana, 2011; Animafest, Zagreb, 2012; Annecy, France, 2016) gösterildi.

DIRECTOR'S BIO

Ivan Stojković is a Serbian animator and comic book artist. He studied graphic design in Faculty of Applied Arts in Nis and animation at Faculty of Applied Arts in Belgrade. His comic books are published in both Serbia and France (Linije fronta, System comics, 2017; Duge noći, crne zastave, System comics, 2018, L'Ombre d'Antan, Inukshuk editions, 2017) and his video works were shown in multiple international animation festivals (Balkanima, Belgrade, 2011; Animateka, Ljubljana, 2011; Animafest, Zagreb, 2012; Annecy, France, 2016).



KOZA

İRAN / KURMACA

Medyanın etkisi altında kalan kısa bir adam, yapay bir bacak ile boyunu uzatır. Evden çıktığı zaman, aslında herkesin kısa olduğunu görürüz.

Yazar, Yönetmen: Yavar Darehzami

Yapımcı: Samaneh Esmaili

Oyuncular: Mohammad Abbas Zadeh, Esmail Yousefpour, Morteza Mardanlo, Mehdi Bayat, Hosein Mohebi

Görüntü Yönetmeni: Shanin Araghi

Müzik: Bamdad Afshar

Kurgu: Yavar Darehzami

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

COCOON

İRAN / FICTION

The short man, under the influence of the media, makes an artificial limb for himself and grows tall. When he comes out of his house, we see that everyone is short.

Writer, Director: Yavar Darehzami

Producer: Samaneh Esmaili

Cast: Mohammad Abbas Zadeh, Esmail Yousefpour, Morteza Mardanlo, Mehdi Bayat, Hosein Moebi

Cinematography: Shahin Araghi

Music: Bamdad Afshar

Editing: Yavar Darehzami

[Click to see the screening page.](#)

8'19"



YAVAR DAREHZAMI

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

Born in 1992 in Iran, Yavar Darehzami is an undergraduate student in directing. He founded the EAST film company, and he continues to work as a theatre director, too.

DIRECTOR'S BIO

1992 yılında İran'da doğan Yavar Darehzami, yönetmenlik alanında lisans eğitimini sürdürmektedir. EAST adlı film şirketinin kurucusu olan Yavar, aynı zamanda tiyatro yönetmenidir.



AŞKIM

POLONYA / BELGESEL

Genç bir film yapımcısı, film yapma aşkının gerçekte nasıl bir his olduğunu sinema diliyle seyirciye aktarmaya çalışır.

Yazar, Anlatıcı, Yönetmen, Kameraman, Editör: Kuba Ptasiński

Besteci: Daniel Birch & Boil the Ocean

Oyuncular: Alicja Tomaszewicz & Kuba Ptasiński

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

MY LOVE

POLAND / DOCUMENTARY

A young filmmaker tries to explain to the audience what his love for making films really feels like - via the language of cinema.

Written, Narrated, Shot, Directed and Edited by: Kuba Ptasiński

Score by: Daniel Birch & Boil the Ocean

Cast: Alicja Tomaszewicz & Kuba Ptasiński

[Click to see the screening page.](#)

7'



KUBA PTASZYŃSKI

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

After buying P.T.A's The Master and Michael Haneke's Amour for his pocket money at 14, there was no going back. Between 2013 and 2017 he co-founded a film group based in Szczecin, Poland called Filmotwór Niezależny, with which he wrote, directed, shot, edited and sometimes starred in and composed score for about 30 short and feature films. In 2019 he started his solo bilingual artistic endeavour moved mind / poRUSZony UMYŚŁ which - divided into thematic Seasons with episodes like in your favourite TV series - main objective is to celebrate art. A proud father of 6 rats and 3 guinea pigs, happily engaged.

DIRECTOR'S BIO

Kuba Ptasiński için 14 yaşındayken cep harçlığıyla Paul Thomas Anderson'ın "Usta" ve Michael Haneke'nin "Aşk" filmlerini aldıktan sonra geri dönüş yoktu. 2013-2017 yılları arasında Szczecin, Polonya merkezli Filmotwór Niezależny adlı bir film grubu kurdu ve bu grupla birlikte yaklaşık 30 kısa ve uzun metrajlı film yazdı, yönetti, çekti, kurguladı, bazen de bu filmlerde rol aldı ve onlar için besteler yaptı. 2019'da ana amacı sanatı kutlamak olan çift dilli bireysel sanatsal girişimi moved mind / poRUSZony UMYŚŁ'i kurdu. Yönetmen, 6 fare ve 3 gine domuzunun gururlu babası ve mutlu bir şekilde nişanlı.



SEÇKİ: YOL

SÜRE: 61'

KÜRATÖR: DİJİTAL FİLM ATÖLYESİ

“Hepimiz yola çıkarken tek bir yaşam için çıkıyoruz.
Aslında yaşam, hepimiz için aynıdır, biz sadece içinden
geçip giden yolcularız.

Yaşamın rengi yoktur, aldığımız nefesin de...”

Abella'nın Yolculuğu, Enis Manaz, 2020

[Gösterim takvimi için tıklayın.](#)

SELECTION: ROAD

DURATION: 61'

CURATOR: DIGITAL FILM ATELIER

“Every single one of us takes this road for only one life.
In fact, the life is same for all of us; we are just the
passengers passing through.

The life has no color, just like the breath we take...”

Abella's Journey, Enis Manaz, 2020

[Click to see the screening schedule.](#)



ABELLA'NIN YOLCULUĞU

TÜRKİYE / BELGESEL

Senegal'de, Toubab Dialaw adlı balıkçı kasabasında, 25 yaşına basan her genç kız annesine el yapımı bir hediye vermek zorundadır.

Yönetmen, Kurgu: Enis Manaz

Yapımcı: Evrim İnci

Görüntü Yönetmenleri: Cihangir Öztürk, Mert Hürođlu

Müzik: VEYasin

Yazar: Elif Feyza Demir

Oyuncular: Melisa Taylan, Beyhan Türkkollu, Şakir Doğuluer

ABELLA'S JOURNEY

TURKEY / DOCUMENTARY

In a fishing town called Toubab Dialaw in Senegal, each young girl who turns 25 has to present a handmade gift to their mothers.

Director, Editor: Enis Manaz

Producer: Evrim inci

Director of Photography: Cihangir Öztürk, Mert Hürođlu

Music: VEYasin

Scriptwriter: Elif Feyza Demir

Cast: Melisa Taylan, Beyhan Türkkollu, Şakir Doğuluer

4'55"

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

[Click to see the screening page.](#)



ENİS MANAZ

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

26 Ekim 1986'da Ankara'da doğan Enis Manaz, ilk kısa filmini 2002 yılında, bir lise öğrencisiyken yaptı. 2010 yılında İzmir Ekonomi Üniversitesi'nde Uluslararası İlişkiler eğitimini tamamlayan yönetmen, bugüne değin dört kısa film ve iki belgesel yaptı.

DIRECTOR'S BIO

Enis Manaz was born in Ankara on October 26th, 1986. He made first short film at high school in 2002. In 2010, he graduated from International Relations at Izmir University of Economics. He has made four short films and one two documentaries up to date.



OĞLANIN ADI

ARJANTİN / KURMAÇA

Genellikle babasıyla pek vakit geçirmeyen 13 yaşındaki trans çocuk Lucho, kız kardeşi ve babası ile tatile çıkar. Bu durumun oluşturduğu yakınlık ve yeni günlük rutinleri sebebiyle ilişkileri bir sınavdan geçer.

Yazar, Yönetmen: Martina Matzkin

Yapımcı: Lucía Vela

Görüntü Yönetmeni: Constanza Sandoval

Kurgu: Anna Rüegsegger

Oyuncular: Tristán Miranda, Daniel Cabot, Amanda Perez Berch

THE NAME OF THE SON

13'

ARGENTINA / FICTION

Lucho, a 13-year-old trans boy, doesn't usually share much time with his father. When he goes on vacation with him and his younger sister, the new closeness and daily life put their relationship to the test.

Director, Scriptwriter: Martina Matzkin

Producer: Lucía Vela

Director of Photography: Constanza Sandoval

Editor: Anna Rüegsegger

Cast: Tristán Miranda, Daniel Cabot, Amanda Perez Berch

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

[Click to see the screening page.](#)



MARTINA MATZKIN

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

Martina Matzkin, BAFICI'de prömiyer yapan "Charlas de Taj Mahal", CINEFEM'de yayımlanan "El otro cuerpo" ve 70. Berlinale'nin Generation Kplus bölümünde seyircilerle buluşan ve En İyi Kısa Film dalında Kristal Ayı ve Uluslararası Jüri Özel Ödülleri'ne layık görülen "El nombre del hijo" filmlerinin yönetmeni.

Martina, şu anda Gabriela Uassouf ile birlikte ilk uzun metraj filmi "The caretaker"ı yönetiyor ve ikinci uzun metraj filmi "Tristan"ın hazırlıklarını sürdürüyor.

DIRECTOR'S BIO

Martina Matzkin directed 3 short films: "Charlas de Taj Mahal" (Chats in Taj Mahal), was premiered in BAFICI, "El otro cuerpo" (The other body), on CINEFEM, and 'El nombre del hijo' (The name of the son) at Generation Kplus section at the 70th Berlinale, where it was awarded the Crystal Bear for the Best Short Film and with The special prize of the International Jury for the Best Short Film.

She is currently filming her first feature film as a director, "The Caretaker" and developing a second one, "Tristan", both co-directed with Gabriela Uassouf.



TAHLİYE

FINLANDIYA / ANIMASYON

Bir kız çocuğu, annesi ve bir grup turist ile birlikte hayvanat bahçesinde bir gün geçirirken, bilinmedik bir gemi bir anda limanda belirir ve iki garip yaratık ortaya çıkar. Huzursuz olan turistler düşünür: bu yaratıklar dost mu, düşman mı? Neyse ki hayvanat bahçesinin gözetmeni ne yapacağını bilmektedir.

Yönetmen, Yazar: Kaisa Penttilä

Yapımcı: Patrik Sigmundt

Görüntü Yönetmeni: Hannu Käki

Ses Tasarımı, Müzik: Sakari Salli

Kurgu: Jaani Kivinen

Oyuncular: Vilma Melasniemi, Juho Milonoff, Eveliina Määttä, Taika Salli

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

THE LANDING

FINLAND / ANIMATION

A girl is spending the day in a zoo with her mom and a bunch of other tourists. Suddenly an unknown ship floats in the dock of the zoo and two strange looking creatures step out. The tourists are insecure about where the new-comers belong. Are they friends or enemies? Luckily the guard of the zoo knows what to do.

Director, Screenwriter: Kaisa Penttilä

Producer: Patrik Sigmundt

Cinematographer: Hannu Käki

Sound & Music: Sakari Salli

Editor: Jaani Kivinen

Cast: Vilma Melasniemi, Juho Milonoff, Eveliina Määttä, Taika Salli

[Click to see the screening page.](#)

9'23''



KAISA PENTTILÄ

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

Animasyon sanatçısı Kaisa Penttilä, 1975 yılında Helsinki’de doğmuştur ve hayatını halen orada sürdürmektedir. 90’lı yıllarda Turku şehrinde animasyon okuyan sanatçı, o yıllardan beri çalışmalarını bağımsız olarak yürütmektedir. Sanatçının yönettiği kısa filmler, dünyanın dört bir yanındaki film festivallerinde gösterilmiş ve çeşitli ödüllere layık görülmüştür. Sanatçı, Helsinki merkezli animasyon stüdyosu Animaatiokopla’nın da kurucu üyeleri arasındadır. En büyük projelerinden biri 26 bölümden oluşan çocuk televizyon dizisi “Boris the Råt Mends his Ways” olan Penttilä, Aalto Üniversitesi gibi pek çok kurumda dersler vermektedir.

DIRECTOR’S BIO

Kaisa Penttilä is an animation artist, born in 1975 in Helsinki where she still lives and works. In 1990’s she studied animation in Turku and has worked as an animation freelancer since that. Kaisa Penttilä has directed multiple short films that have toured film festivals around the world and won numerous prizes. She is also a founder member in co-operation Animaatiokopla, a Helsinki based animation studio that works on both independent and commissioned animation. Her biggest single project is a 26 -episode children’s TV-series Boris the Råt Mends his Ways. Additionally, since 2013, Kaisa Penttilä has been a lecturer in many schools and projects, such as Aalto University.



DİCLE

BİRLEŞİK KRALLIK / DENEYSSEL

“Su, yaşamın en temel öğelerinden biri olması sebebiyle zengin ilişkilere sahiptir. Geçmiş ve geleceğin birbirine karıştığı hafızanın derinlikleri ile bağlantı kurma gücü vardır. Karantina döneminde çıktığım yürüyüşlerden birinde, Kuzey Londra-Lee Valley’de merak uyandıran bir kanal havuzuna rastladım. Havuz, iki şelale oluşturarak kanalın aşağı havzasıyla birleşirken sürükleyici bir ses çıkarıyordu. Bu deneyim birçok düşünce ve hatırayı tetikledi: Irak’ın kuzeyiyle buluşmadan önce Mezopotamya’nın ova ve dağlarıyla iç içe geçen iki muhteşem nehir Dicle ve Fırat’ın akışı, büyük baraj inşaatlarında nehirlerin akışını kontrol eden güç ve manipülasyon ve Musul’un Eski Şehir bölümüne gerçekleştirdiğim son ziyarette tanık olduğum tahribat manzarası...”

Yönetmen: Walid Siti

Kurgu: Walid Siti

Şiir: Mehmet Uzun

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

TIGRIS

UNITED KINGDOM / EXPERIMENTAL

“Water, as a fundamental and essential element to life, carries a wealth of associations. It has the power to connect with the depth of the memory, where the past and the present mingle together. During one of my lockdown walks, I stumbled on an intriguing canal lock at Lee Valley in north London. The lock created a gripping sound as it formed two waterfalls, gushing and merging into the lower basin of canal. The experience evoked many thoughts and memories; the flow of the two great rivers Tigris and Euphrates interweaving in the plain and mountains of Mesopotamia before linking in south of Iraq, the power and manipulation manifested with control over the flow of the river in building large dams, the panorama of devastation witnessed on my last visit to the old part of city of Mosul.”

Film by: Walid Siti

Editing: Walid Siti

Poetry: Mehmet Uzun

[Click to see the screening page.](#)

5'53"



WALID SITI

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

Walid Siti 1954 yılında, Irak Kürdistan bölgesinde yer alan Duhok şehrinde doğdu. 1976 yılında Bağdat Güzel Sanatlar Akademisi'nden mezun olduktan sonra lisans ve yüksek lisans eğitimlerini Ljubljana Güzel Sanatlar Akademisi'nde tamamladı. Bugünlerde hayatını Londra'da sürdüren Siti, kamusal yerleştirme, video, heykel ve kâğıt gibi pek çok farklı ortamda üretiyor. Siti'nin eserleri hafıza ve kayıp kavramlarının karmaşık dünyasında dolaşırken, diğer yandan da sanatçının sürekli değişime uğrayan bir alan olarak tanımladığı dünyaya dair keskin bir bakış açısı sunuyor.

DIRECTOR'S BIO

Walid Siti was born in 1954, in the city of Duhok, Kurdistan-Iraq. After graduating in 1976 from the Institute of Fine arts in Baghdad, completed his BA and MA at the Academy of Fine Arts in Ljubljana. Siti works extensively in a variety of mediums including public installations, video, sculptures and works on paper. His works traverse a complex terrain of memory and loss, while at the same time offering an acute insight into a world, which for him has been a place of constant change. Siti currently works and lives in London.



SOMOWS

EKVATOR / DENEYSSEL

Yaşlı bir kadın bir havuzda ilk aşkına yeniden rastlar ve hatıraların içinde o masumiyeti bir kez daha yaşar.

Yönetmen, Yapımcı: Marcos Bermúdez

Yardımcı Yönetmen: Jael Olivo

Yazar: Andrea Campaña

Görüntü Yönetmeni: Nicolás Vildósola

Kurgu: Marcos Bermúdez

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

WHAT ARE WE

ECUADOR / EXPERIMENTAL

An old woman re-encounters her first love in a pool, and in her remembrance, lives innocence once again.

Director, Producer: Marcos Bermúdez

Assistant Director: Jael Olivo

Script: Andrea Campaña

Director of Photography: Nicolás Vildósola

Art Director: Milena Marín

Editor: Marcos Bermúdez

[Click to see the screening page.](#)

14'41''



MARCOS BERMÚDEZ

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

1997 yılında Ekvador'un Quito kentinde doğan Marcos Bermúdez, Universidad de las Americas'da sinema ve görsel sanatlar okumak üzere burs kazanmıştır. Yönetmenlik, sinematografi ve kurgu alanında uzmanlaşan Marcos, şu ana kadar yönettiği tüm filmlerin aynı zamanda kurgusunu yapmıştır. "People Talk Because They Can" (2017), "B/W" (2018) ve "What Are We?" (2020) filmlerinin yönetmeni, yönetmen koltuğunda oturduğu ve editörlüğünü üstlendiği "To Welcome is Love" filmiyle 2019 yılında Plural + Film Festivali'ne katılmıştır. Görüntü yönetmenliğini yürüttüğü "Clara", 2018 yılında FICQ'te Ekvador'un En İyi Kısa Film ödülüne layık görülmüştür.

DIRECTOR'S BIO

Born in Quito, Ecuador in 1997, Marcos Bermúdez won a scholarship to study cinema and visual arts at the Universidad de las Americas. He is specialized in directing, cinematography and editing. In the projects carried out so far in what he has directed, he has always edited as well. "People Talk Because They Can" (2017), "B/W" (2018) and "What are We" (2020). Director of photography in "Clara", Best Ecuadorian short film (Ficq, 2018). Director and editor in "To Welcome is Love" (Plural + Film Festival, 2019).



UYANIK KAL, HAZIR OL

VIETNAM / KURMACA

Bir caddenin köşesinde, sokak tezgâhlarının yanında gerçekleşen bir motor kazası, üç genç adamın gizemli hikâyesiyle iç içe geçer.

Yazar, Yönetmen, Editör: Pham Thien An

Yapımcılar: Pham Thien An, Tran Van Thi

Yapım: JKFILM

Görüntü Yönetmeni: Dinh Duy Hung

Oyuncular: Le Quoc Bao Vi , Vu Trong Tuyen, Trung Dong Cao, Be Hieu, Huynh Ngoc Hanh

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

STAY AWAKE, BE READY

14'

VIET NAM / FICTION

A motorbike crash happening before the street stalls on a street corner was embedded in the mysterious story of three young men.

Director, Writer, Editor: Pham Thien An

Producers: Pham Thien An, Tran Van Thi

Production: JKFILM

Cinematographer: Dinh Duy Hung

Cast: Le Quoc Bao Vi , Vu Trong Tuyen, Trung Dong Cao, Be Hieu, Huynh Ngoc Hanh

[Click to see the screening page.](#)



PHAM THIEN AN

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

1989 yılında Vietnam'ın Lam Dong bölgesinde doğan Pham Thien An, film yönetmeni, yapımcı ve yazardır. Lotus Üniversitesi'nde dört yıl bilgi teknolojileri alanında eğitim gördükten sonra asıl tutkusunun sinematografi ve film yapımı olduğunu fark etmiş; bu alanda ilerlemeye karar vermiştir. Son yıllarda Vietnam'da çeşitli ödüller kazanan yönetmen, 2015 yılında Houston, Texas'a taşınmış ve çalışmalarını bağımsız olarak sürdürmüştür. Yönetmenin kısa filmi "The Mute" (2018) farklı film festivallerinde gösterilmiştir ve CJ Short Film Making Project desteğiyle çekilen son kısa filmi "Stay Awake, Be Ready" Quinzaine des Réalisateurs 2019'un seçkinde yer almıştır. Yönetmen, şu anda ilk uzun metraj filmi "Inside The Yellow Cocoon Shell" için çalışmalarını sürdürmektedir.

DIRECTOR'S BIO

Pham Thien An is a film director, producer and screenwriter, born in November 1989 (Lam Dong Province, Vietnam). After four years of undergraduate studies in Information Technology at Lotus University, Ho Chi Minh City, he realized his interest in cinematography and filmmaking. In recent years, he has won several film awards in Vietnam. In 2015, he moved to Houston, Texas (USA) and continued working as a freelance filmmaker. His short film "The Mute" (2018) has travelled across several film festivals. His latest short "Stay Awake, Be Ready", official selection at Quinzaine des Réalisateurs 2019, was produced with the support of CJ Short Film Making Project. He is currently working on his first feature film Inside "The Yellow Cocoon Shell".



SEÇKİ: YAŞAM & ÖLÜM & KISKANÇLIK

SÜRE: 64'

KÜRATÖR: GALERIE DE JALOEZIE

Deneysel kısa filmlerden oluşan bu seçki, film sanatının karmaşık kavramsal fikirleri aktarma biçimlerini farklı sinematik formlar aracılığıyla keşfediyor. Seçkide yer alan filmlerden A Demonstration doğa ve kültür arasındaki gelenekselleşen ikilemi sorgularken, bu kavramları görsel dünyada yan yana getiriyor. Er is een geest van mij / Hay un fantasma mío kişisel ve politik anlamda hiç gelemeyen bir geleceğin yasını tutuyor. The Making of a Ruin'de yönetmen Endonezya'daki köklerini arıyor ve ölüm konusundaki ritüelleri inceliyor. Görsel antropoloji alanından etkilenen tüm bu filmlerin ortak noktası standart sinematik kategorilerden sıyrılmaları ve kişisel ve kültürel araştırma bulgularını film sanatının sınırlarını keşfederek aktarmaları.

Gösterim takvimi için tıklayın.

SELECTION: LIFE & DEATH & JEALOUSY

SÜRE: 64'

KÜRATÖR: GALERIE DE JALOEZIE

This selection of experimental short films, explores in various cinematic forms how film conveys or communicates complex conceptual ideas. A Demonstration, for instance, questions the traditional dichotomy between nature and culture and juxtaposes these visually. Er is een geest van mij / Hay un fantasma mío mourns both personal and political futures that never arrived. In The Making of a Ruin the filmmaker searches for her Indonesian heritage investigating the rituals surrounding death. Informed by Visual Anthropology, all films have in common that they defy standard cinematic categories and explore the potentials of the medium film to translate personal and cultural research insights.

Gösterim takvimi için tıklayın.

GÖSTERİ

ALMANYA, HOLLANDA, BİRLEŞİK KRALLIK / DENEYSEL

“Gösteri”, canavarların olmadığı bir canavar filmi. İlhamını Erken Modern Avrupa biliminin kalbinde yer alan canavarların sınıflandırmalarından alan film, doğal dünyaya bugün olduğu noktada hayal bile edilemeyecek bir biçimde yaklaşıyor. Erken Modern natüralistler bilimsel gerçeklerin görsel analogi yoluyla keşfedildiğine inanırdı. Canavar (monster) kelimesi Latince göstermek, ortaya çıkarmak ve anlatmak anlamına gelen “monstare”den geliyor. “Gösteri”, bu temaları görüşün sınırları ve formun dönüşümünün şairane bir keşfi üzerinden ele alıyor.

Yönetmenler: Sasha Litvintseva, Beny Wagner

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

A DEMONSTRATION

24'

GERMANY, NETHERLANDS, UK / EXPERIMENTAL

“A Demonstration” is a monster film with no monsters. Inspired by the existence of taxonomies of monsters at the heart of Early Modern European science, the film explores and reinterprets a way of seeing the natural world that is almost impossible to imagine from today’s vantage point. Early Modern naturalists were guided by a logic in which scientific truths were discovered through visual analogy. The word “monster” comes from the latin “monstrare”, meaning to show, to reveal, to demonstrate. “A Demonstration” picks up on these themes in a poetic exploration of the boundaries of sight and the metamorphosis of form.

Filmed by: Sasha Litvintseva, Beny Wagner

[Click to see the screening page.](#)



SASHA LITVINTSEVA BENY WAGNER

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

Sanatçı, film yapıcısı, araştırmacı ve yazar Sasha Litvintseva ve Beny Wagner, 2017 yılından beri hareketli görüntü, metin ve ders alanında birlikte çalışıyor. Hareketli görüntüleri aktif olarak yeni dünyalar üretmenin bir aracı olarak düşünen ikili, çalışmalarında beden ve çevresi arasındaki eşikler, bilgi rejimleri ve güç, doğal dünya düzeni ve algısı gibi kavramları sorguluyor. İkilinin birlikte ve bireysel olarak ürettiği çalışmalar bugüne değin dünyanın dört bir yanında gösterildi: Berlinale, Rotterdam, Courtisane, Cinema Du Reel, RIDM, Ann Arbor, Alchemy and Guanajuato film festivalleri, Eye Film Museum, HKW Berlin, ICA London, CAC Vilnius, Museum of Contemporary Art Chicago, Berlinische Galerie, MUMOK Vienna, Sonic Acts, Impakt Festival, Berlin Atonal and the Videobrasil, Moscow Young Art, Wroclaw Media Art, Venice Art ve Venedik Mimarlık Bienali.

DIRECTOR'S BIO

Sasha Litvintseva and Beny Wagner are artists, filmmakers, researchers and writers. They've been working collaboratively in moving image, text, and lectures since 2017. Focusing on moving image as a tool for the active production of new worlds, their practice has been driven by questions about the thresholds between the body and its surroundings, knowledge regimes and power, modes of organizing and perceiving the natural world. Their combined and individual work has been presented globally: Berlinale, Rotterdam, Courtisane, Cinema Du Reel, RIDM, Ann Arbor, Alchemy and Guanajuato film festivals, Eye Film Museum, HKW Berlin, ICA London, CAC Vilnius, Museum of Contemporary Art Chicago, Berlinische Galerie, MUMOK Vienna, Sonic Acts, Impakt Festival, Berlin Atonal and the Videobrasil, Moscow Young Art, Wroclaw Media Art, Venice Art and Venice Architecture biennales.

SONSUZLUKTAN BIKTIN MI?

ABD / DENEYSEL

Mercek altında dünyada kendiliğın sürreal bir montajı. Geçiş sürecinde başlıyor ve özel bir odada bitiriyoruz. Çay ve hafif atıştırmalıklar servis edilecek.

Yönetmen: Caitlin Craggs

Ses & Çeviri: Babsi

Kamera Asistanı: Frank Kearl

Kayıt Öncesi Mix: Pin-Hua Chen

“Ojos Tristes”: Guty Cardenas

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

ARE YOU TIRED OF FOREVER? 6'

USA / EXPERIMENTAL

A surreal montage of selfdom in a lensed world. We start in transit and end in the boudoir. Tea and light snacks will be served.

Director: Caitlin Craggs

Voice & Translation: Babsi

Additional Camera Assistance: Frank Kearl

Re-recording Mixer: Pin-Hua Chen

“Ojos Tristes”: Guty Cardenas

[Click to see the screening page.](#)



CAITLIN CRAGGS

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

Brooklyn'de yaşayan Caitlin Craggs animasyon sanatçısı, multidisipliner sanatçı ve bazen de eğitmen. Müzik videoları, belgesel filmler ve televizyon için "iyi niyetli bir biçimde garip" animasyonlar yönetiyor. Caitlin'in çalışmaları, Sundance Institute, Princess Grace Foundation ve SPACE at Ryder Farm tarafından destek aldı ve dünyanın dört bir yanında festivallerde gösterildi. Sanatçı, şu anda Pratt Institute ve The New School'da eğitim veriyor.

DIRECTOR'S BIO

Caitlin Craggs (director + animator) is an animator, multidisciplinary artiste and sometime-educator living in Brooklyn. She directs "bona fide weird" animation for music videos, documentary film and TV. Her work has been supported by Sundance Institute, the Princess Grace Foundation and SPACE at Ryder Farm, and has screened in festivals 'round the globe. She currently teaches at Pratt Institute and The New School.



PARMAK SAVAŞI İLAN EDİYORUM

BİRLEŞİK KRALLIK, HOLLANDA / DENEYSEL

“Parmak Savaşı İlan Ediyorum”, resmi bir askeri web sayfasında bulunan bir propaganda fotoğrafının yeniden canlandırması. Bir askerin küçük bir çocukla arkadaşça “parmak savaşı” oyunu oynadığı görselin internette resmi askeri kaynaklar tarafından yüklenen farklı versiyonları var. Film, bu absürt motifi bir veteranın travması olarak hayal ederek yeniden sahneliyor. Avrupa’ya kum satan bir işletmenin içinde çekilen film, Hollywood oryantizmini hicvetmeyi ve çağdaş savaş sinemasının dilini yıkmayı hedefliyor. Şiddet ve gerçeklerden yoksun bu tekrarlayan eylem, bitmeyen çatışma ideolojisini sorguluyor.

Yapımcı, Yönetmen, Editör: Ewan Macbeth

Görüntü Yönetmenleri: Christiaan van Leeuwen, Andreas Drosdz

Prodüksiyon Tasarımı: Marcus van Binsbergen

Ses Tasarımı: Filip Degernäs

Jenerik Tasarımı: Stefanie Vogl

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

I DECLARE A THUMB WAR

UK, NETHERLANDS / EXPERIMENTAL

I Declare a Thumb War is a re-enactment of a propaganda photograph found on an official military webpage. The image, which depicts a soldier playing a friendly “thumb war” game with a child, appears in different versions throughout the internet; all uploaded by official military sources. The work re-stages this absurd motif—imagining it as a veteran’s trauma. Shot within a business that sells sand in Europe, the work attempts to satirise Hollywood orientalism and subvert the language of contemporary war cinema. This repetitive act, with its absence of violence and facts, questions the ideology of endless conflict.

Produced, Directed, Edited by: Ewan Macbeth

Cinematography: Christiaan van Leeuwen & Andreas Drosdz

Production Design: Marcus van Binsbergen

Sound Design: Filip Degernäs

Titles: Stefanie Vogl

[Click to see the screening page.](#)

5'



EWAN MACBETH

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

1992'de doğan Ewan Macbeth, Rotterdam'da yaşayan bir İskoç sanatçı. Film ve fotoğraf alanında çalışan Ewan'ın eserleri, güç ve propagandanın gerçekliğini ve gerçek dışılığını sorguluyor. Sanatçının bugüne kadarki üretimleri CCA Glasgow, EYE Film Institute Amsterdam, EMAF Osnabrück, RSA Edinburgh, Haiton Art Center Taipei gibi pek çok yerde sergilendi/gösterildi.

DIRECTOR'S BIO

Ewan Macbeth (born 1992, Scotland) is a Scottish artist based in Rotterdam. Working with filmmaking and photography his practice explores the (un)reality of power and propaganda. Ewan Macbeth has exhibited / screened works in CCA Glasgow, EYE Film Institute Amsterdam, EMAF Osnabrück, RSA Edinburgh, Haiton Art Center Taipei.

DÖNEN TAŞLAR

AVUSTURYA / DENEYSEL

Belirlenen bir yolda yürürken rotadan uzaklaşmak ve kalıp bozulduğu için mutasyon geçiren beyin hücreleri üzerine bir film. İnsanlık, belirli bir yönde ilerliyor, o da çatışma.

Yönetmen, Konsept Tasarımcısı & Uygulama, Görüntü Yönetmeni,
Editör, Ses Tasarımcısı: Michael Dietrich

Metin: Jiddu Krishnamurti

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

ROTATING STONES

AUSTRIA / EXPERIMENTAL

A film about walking in a certain direction, with the decision to move away from its path, thereby causing a mutation in the brain cells themselves because the pattern has been broken. As humanity has been going in a particular direction which is conflict.

Director, Concept & Realization, Cinematography, Editing & Sound:
Michael Dietrich

Text: Jiddu Krishnamurti

[Click to see the screening page.](#)

3'



MICHAEL DIETRICH

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

1985 yılında doğan Michael Dietrich, Viyana'da yaşıyor ve çalışıyor. Sanatçının eserleri toplum ve alan arasındaki ilişkiye, özellikle de doğa ve çevredeki müdahalelere odaklanıyor. Sanatçı, çalışmalarında analog fotoğrafları kullanıyor ve bunları çizimlerle, print teknikleriyle ve avangard dokunuşlarla harmanlıyor.

DIRECTOR'S BIO

Michael Dietrich (1985) lives and works in Vienna, Austria. His artistic practice is focused on the relationship between society and space, and in particular on the interventions in nature and the environment. The foundation of Michael's work is based on the medium of analog photographs, which he combines with mixed techniques –such as drawings, experimenting with printing techniques and Avantgarde.



HAYALET BİR BEN VAR

HOLLANDA, PERU / DENEYSEL

“Hayalet Bir Ben Var”, hayalet klişesinin kapsamlı bir yorumlaması üzerinden, gelmeyen kişisel ve politik geleceklerin yasını tutma girişimi. Washington DC, Lima ve Amsterdam’da çekilen filmde şahsiyetsizleşen figürler, kent harabeleri, yanan ateşler ve çürüyen vücut maddelerinin mikroskopik görselleriyle karşılaşıyoruz. Film, tutulamayan neoliberal kalkınma yeminleri, faşizmin yükselişi, özsaygı ve yetişkinlik gibi meseleleri bir araya getirirken, İspanyolca ve Flemenkçe arasında gidip gelen bir şiire dönüşüyor.

Yönetmen: Mateo Vega

Ek Görüntü Yönetmeni: Ravi Breukers

Ses Kayıt: Robin Stark

Miksaj: Olmo Van Straalen

Zoila 127’nin bir parçası olarak hazırlanmıştır.

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

ER IS EEN GEEST VAN MIJ

6’

NETHERLANDS, PERU / EXPERIMENTAL

An attempt at mourning both personal and political futures that never arrived, organised around a broad interpretation of the trope of the ghost. We see depersonalised figures, urban ruins, consuming fires and microscopic images of decaying bodily matter; footage was shot in Washington DC, Lima and Amsterdam. Issues like failed neoliberal promises of progress, the rise of fascism, and self-image and adulthood are brought together, set to a poem that shifts between Spanish and Dutch.

Film by: Mateo Vega

Developed As Part Of: Zoila 127

Additional Cinematography: Ravi Breukers

Sound Recording: Robin Stark

Theatrical Mix: Olmo Van Straalen

[Click to see the screening page.](#)



MATEO VEGA

YÖNETMEN BİYOGRAFİSİ

1994 yılında, Lima, Peru'da doğan Mateo Vega, genç yaşta Amsterdam'a taşındı. Mateo, hem bir film üreticisi hem de alternatif kültürel etkinliklerin organizasyonunda çalışıyor. Amsterdam University College ve The New School'da eğitimini tamamlayan yönetmenin ilk kısa filmi Radio Radio Voorwaarts (2018), dünya çapında farklı film festivallerinde gösterildi. Sanatçı, eserlerinde karşı kültüre ve "neoliberal kentsel yerdeğişimi sebebiyle kayıp hissi"ne odaklanıyor.

DIRECTOR'S BIO

Mateo Vega (1994) was born in Lima, Peru and moved to Amsterdam at a young age. He is a filmmaker and involved in alternative cultural organising. He was educated at Amsterdam University College and The New School. His first short film "Radio Voorwaarts" (2018) was selected to be funded by the Amsterdams Fonds voor de Kunst and Stichting Niemeijer Fonds and it went on to screen at several international film festivals. In his work, Vega deals with counterculture and "emotional experiences of loss in relation to neoliberal urban displacement".



YIKINTIYI ANLAMAK

ENDONEZYA, HOLLANDA / DENEYSEL

20 dakikalık bir film olan “Yıkıntıyı Anlamak”, seyirciyi altında gömülü olduğu beton mezar üzerine düşünen yaşlı bir adamın hayaletiyle buluşturuyor. Bu beton mezar, Endonezya’daki Siberut Adası’nda yer alan ilk beton mezar.

Yönetmen, Görüntü Yönetmeni, Editör: Suni Satoinong

Ses Tasarımı: Taco Drijfhout

Yerel Yapımcılar: Herman Satoinong, Dominicus Sabalatti

Çevirmen: Irmina Kristina

Filmde Yer Alanlar: Theo Madjan, Nurbai Satoinong, Teteu Satoinong ve Satoinong Ailesi

[Gösterim sayfası için tıklayın.](#)

THE MAKING OF A RUIN

20'

INDONESIA, NETHERLANDS / EXPERIMENTAL

“The Making of a Ruin” is a 20 minute film. The film presents the ghost of an old man whom contemplates about the concrete grave he is buried under. This concrete grave is the first concrete grave on the island, Siberut in Indonesia.

Director, DoP, Editor: Suni Satoinong

Sound: Taco Drijfhout

Local Producers: Herman Satoinong, Dominicus Sabalatti

Translator: Irmina Kristina

Featuring: Theo Madjan, Nurbai Satoinong, Teteu Satoinong and Satoinong Family

[Click to see the screening page.](#)



SUNI SATOINONG

YÖNETMENLERİN BİYOGRAFİSİ

Suni Satoinong graduated in 2019 from the department: Architectural Design at the Gerrit Rietveld Academie in Amsterdam. During her studies, she developed a working method where the medium film became a fundamental part of design research and proposals. Through her graduation year she worked with documentary film as a research tool and this developed into a work itself.

DIRECTOR'S BIO

Suni Satoinong, 2019 yılında Amsterdam'da bulunan Gerrit Rietveld Akademisi'nde mimari tasarımı eğitimini tamamladı. Film, eğitim hayatı boyunca tasarım ve araştırma süreçlerinin temel ortamlarından biri oldu. Suni, mezuniyet senesinde bir araştırma aracı olarak belgesel formunu kullandı ve araştırma, bir esere dönüştü.



LAB.

2YKFF'nin yeni bölümü LAB. kısa film alanında birlikte araştırmak, geliştirmek ve üretmek için alan açıyor. LAB. bölümünde festival filmlerine yakından bakan Film Okumaları, Rotterdam ve İzmir'i birlikte üretmek üzere bir araya getiren Uygulamalı Görsel Antropoloji Atölyesi, Remix Attack etkinliği ve Herkes İçin Sinema Mümkün Atölyesi'nde buluşuyoruz.

2SSFF's new section LAB. creates a space for collective research, development and production. As part of this section, we will meet at film reading sessions in which we'll take a closer look at the festival films, the Hands-On Workshop in Visual Anthropology that will enable makers from Rotterdam and Izmir to create together, the Remix Attack event, and the Cinema is Possible for Everyone workshop.

FİLM OKUMA: UYANIK KAL, HAZIR OL

MODERATÖR: ZEHRA CERRAHOĞLU

Vietnam'lı yönetmen Pham Thien An'ın yazıp yönettiği bu etkileyici ve bol ödüllü kısa filme konusu ve görsel-işitsel evreni üzerinden bir yolculuk yapacağız. İnsan yaşamı ve gündelik gerçekliğin şiirinden söz edecek, farklı film üsluplarını konuşacak ve filmin benimsediği özel yöntemleri birlikte yorumlayacağız.

FILM READING: STAY AWAKE, BE READY

MODERATOR: ZEHRA CERRAHOĞLU

We'll dive into this influential and multi award-winning film directed by Pham Thien An from Vietnam, and focus on its topic and audio-visual universe. We'll touch on the poem of human life and daily realities, talk about different film styles and interpret the special methods of the film together.



DİJİTAL VIDEO ÇAĞINDA FİLM ESTETİĞİ ÜZERİNE: MY LOVE FİLM OKUMASI

MODERATÖR: SERTAÇ KOYUNCU

Cep telefonu ile sinema yapabilir miyiz? Dijitalleşme ve video kültürü sinemayı nasıl farklılaştırdı? Günümüzde pek çok 'içeriğe' internet üzerinden ulaşabiliyor olmamız film kültürünü aşındırıyor mu? Bu gibi sorular film araştırmalarının ve sinemaseverlerin gündemini uzun süredir meşgul ediyor... Dijitalleşme, video sanatı, sinema ve film estetiği üzerine düşünmek için Kuba Ptaszyński imzalı My Love kısa filminden yola çıkıyoruz ve filmin bir okumasını yaparak sizleri de bu güncel tartışmaya dahil olmaya davet ediyoruz.

ON FILM AESTHETICS IN THE ERA OF DIGITAL VIDEO: FILM READING OF MY LOVE

MODERATOR: SERTAÇ KOYUNCU

Is it possible to make a film with a cellphone? How did digitalization and video culture change cinema? Does the fact that we can reach a lot of "content" on the web deteriorate film culture? These questions have been occupying the agenda of film researchers and film lovers for a long time. To think on digitalization, video culture, cinema and film aesthetics, we start off from Kuba Ptaszyński's short film My Love, and we invite you to participate in this contemporary debate.



ATÖLYE: UYGULAMALI GÖRSEL ANTROPOLOJİ

YÜRÜTÜCÜLER: ANNE VERA VEEN & GIJS VAN DER MEER

2YKFF '21 partneri Galerie de Jaloezie'nin kurucuları Anne Vera Veen ve Gijs van der Meer'in yürüteceği Uygulamalı Görsel Antropoloji Atölyesi, mini bir görsel-işitsel antropolojik araştırma deneyimi sunuyor.

Görsel antropoloji alanındaki araştırmalar, belgesel film, sergi, video enstalasyon, alternatif haritalar, soundscape ve hayal gücünün elverdiği pek çok farklı türde görsel-işitsel üretime zemin hazırlıyor. Atölyede katılımcılar, görsel antropoloji teorisiyle tanıştıktan sonra mini bir görsel-işitsel antropolojik araştırma için gruplar halinde İzmir sokaklarına çıkacak. Saha egzersizinden sonra tüm katılımcılar bulgularını ve üretimlerini paylaşmak üzere yeniden buluşacak ve süreç değerlendirmesi yapacak.

HANDS-ON WORKSHOP IN VISUAL ANTHROPOLOGY

CONDUCTORS: ANNE VERA VEEN & GIJS VAN DER MEER

The hands-on visual anthropology workshop which will be conducted by the co-founders of Galerie de Jaloezie, Anne Vera Veen and Gijs van der Meer, will offer a mini audiovisual anthropological research experience.

The researches in the field of visual anthropology results in experimental audiovisual productions ranging from documentary film, exhibitions, video-installations, alternative maps, soundscapes, and other outputs allowed by one's imagination. As part of the workshop, the participants will be introduced to the visual anthropology theory and move from theory to practice with small exercises.



ÇEVİRİMİÇİ ATÖLYE: HERKES İÇİN SİNEMA MÜMKÜN

YÜRÜTÜCÜLER: UTKU DEMİRYAKAN, SELAHATTİN ÖZTÜRK

Erişilebilir Her Şey ekibinden Utku Demiryakan ve Selahattin Öztürk'ün gerçekleştireceği atölyede, katılımcılara fiziksel, duyuşsal, bilişsel veya ruhsal farklılıklara sahip bireylerin sinemaya gitme ve film seyretme deneyimi, bireylerin erişimine dair bilinmeyen noktalar ve erişilebilirlik düzenlemeleri gerçekleştirildiğinde herkesin sinemaya eşit şekilde ulaşabileceği, bir döngü taslağı üzerinden çalışma yöntemi ile anlatılıyor.

ONLINE WORKSHOP: CINEMA IS POSSIBLE FOR EVERYONE

CONDUCTORS: UTKU DEMİRYAKAN, SELAHATTİN ÖZTÜRK

The workshop, which will be conducted by Utku Demiryakan and Selahattin Öztürk from the Erişilebilir Her Şey (Accessible Everything) team, focuses on the cinema-going and film-viewing experiences of individuals with physical, sensual, cognitive or mental differences; unknown issues regarding accessibility and the fact that everyone can have equal access to cinema if the accessibility arrangements are made. Throughout the workshop, these issues will be told through a draft cycle.



REMIX ATTACK

İZMİR VE ROTTERDAM'DAN REMIX VIDEO ÜRETİCİLER İÇİN MEYDAN OKUMA

2YKFF ve Galerie de Jaloezie'nin birlikte kurguladığı Remix Attack etkinliğinde, İzmir ve Rotterdam'dan film üreticileri "Saklambaç" temasına odaklanarak remix filmler ürettiler. KısaKes Festival Direktörü ve Film Yapımcısı Arya Su Altıoklar'ın belirlediği temayı aynı anda sosyal medya hesapları üzerinden öğrenen etkinlik katılımcıları, filmlerini 52 saatte tamamladılar ve festivale gönderdiler. Cara Mayer, Derya Efe, Gijs Van der Meer, Hande Zerkin ve Zehra Cerrahoğlu'ndan oluşan Remix Attack jürisinin hazırladığı Remix Filmler Seçkisi festivalde çevrimiçi ve fiziksel programda yer alıyor.

REMIX ATTACK

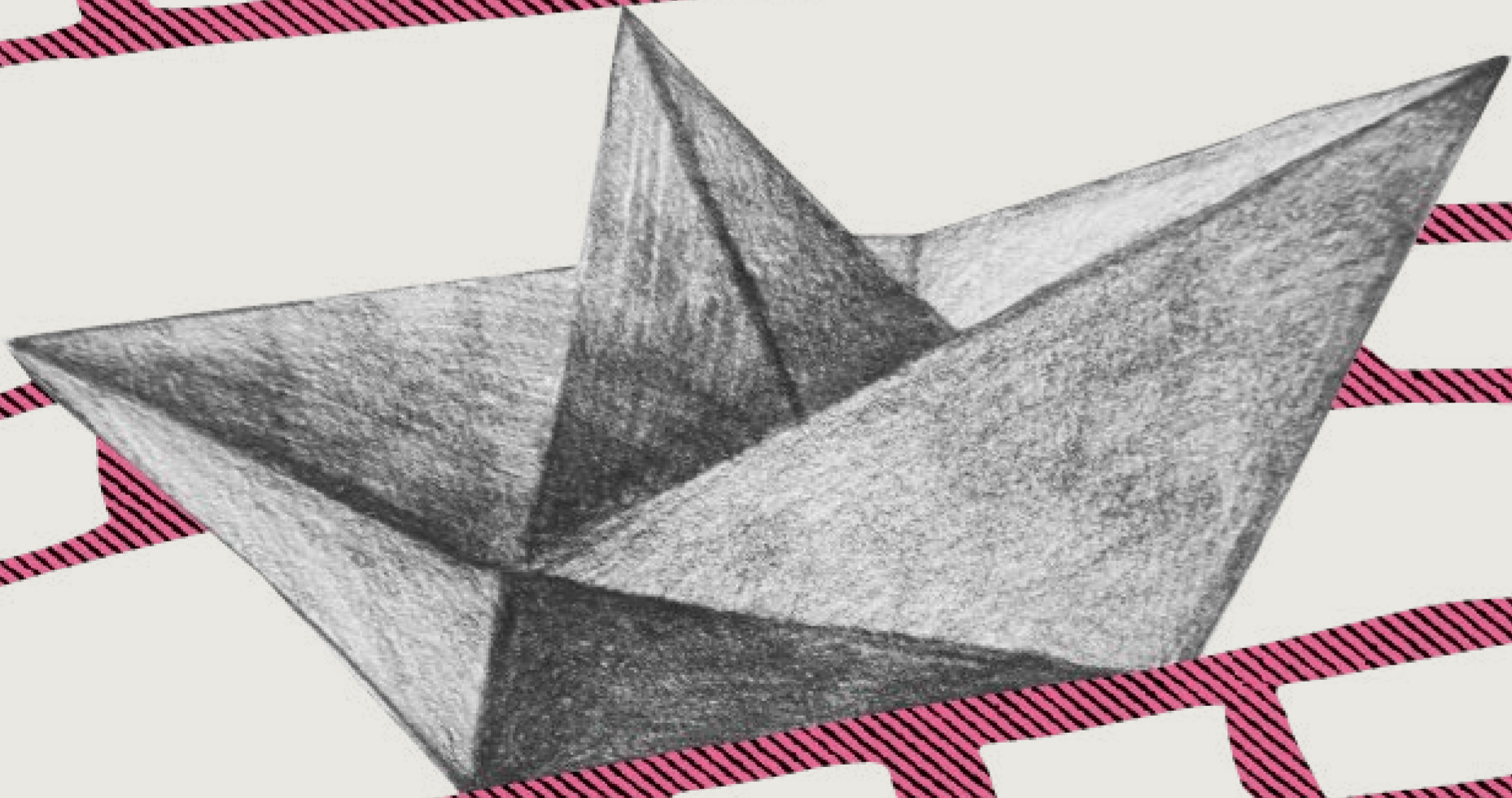
A CHALLENGE FOR REMIX FILMMAKERS FROM IZMİR & ROTTERDAM

As part of the Remix Attack event organized with the cooperation of 2SSFF and Galerie de Jaloezie, filmmakers from Izmir and Rotterdam created remix films by concentrating on the theme "Hide and Seek". The participants learned the theme which is designated by Arya Su Altıoklar, Festival Director at KısaKes and filmmaker, at the same time, completed their films in 52 hours and submitted them. Brought together by the jury consisting of Cara Mayer, Derya Efe, Gijs Van der Meer, Hande Zerkin and Zehra Cerrahoğlu, the Remix Film Selection will be a part of both physical and online program of the festival.



GUESTS

KONUKLARIMIZ



ANNE VERA VEEN

Anne Vera Veen Belçika asıllı kültür girişimcisidir. Araştırma sonuçlarını deneysel görsel-işitsel çıktılara dönüştürmek ile ilgili olan Görsel Antropoloji bölümünde eğitim almıştır. Çalışmalarında imge, ses ve mekan arasındaki ilişki ile ilgilenir. Het Nieuwe Instituut ve Gesellschaft für Aktuelle Kunst'te freelance sergi prodüktörü, Museum voor Wereldculturen'de tur rehberi ve Showroom MaMA'da gönüllü olarak çalışmaktadır. Galerie de Jaloezie'nin kurucu ortağı ve sanat direktörüdür.

Anne Vera Veen is a cultural entrepreneur with Belgian roots. She studied Visual Anthropology, a study that aims to convey research insights in experimental audiovisual ways. In the process she became more interested in the relationship between image, sound and space. She tries to further explore and share this interest by giving workshops, as a freelance exhibition producer at Het Nieuwe Instituut and Gesellschaft für Aktuelle Kunst, as a tour guide in the Museum voor Wereldculturen and as a volunteer at Showroom MaMA. Anne Vera is co-founder and artistic director of Galerie de Jaloezie.



GIJS VAN DER MEER

Gijs van der Meer yönetmen, film yapımcısı ve kültür girişimcisidir. Antropoloji ve Kent Coğrafyası alanlarında eğitimini tamamlamıştır. Filmlerinde göç, mesleki ve sosyal komünitelere odaklanır. Son filmi Zie je mij / Zie ik je (2019) Rotterdam'daki Maas Tüneli'nin renovasyonunda çalışan inşaat işçileri ile ilgili olup Venedik ve Sao Paolo'daki Move Cine Arch ve Koblenz'deki 2Rivers film festivallerine seçilmiştir. Gijs van der Meer Galerie de Jaloezie'nin kurucu ortağı ve yöneticisidir.

Gijs van der Meer is a director, film producer and cultural entrepreneur with a background in Anthropology and Urban Geography. His films deal with social topics such as migration, work and social communities. His latest film, Zie je mij / Zie ik je (2019), is about the construction workers who worked underground on the renovation of the Maastunnel in Rotterdam. This film was selected for the Move Cine Arch film festival in Venice and Sao Paulo and the 2Rivers film festival in Koblenz. Gijs van der Meer is co-founder and business manager of Galerie de Jaloezie.



ZEHRA CERRAHOĞLU

2014 yılında Doktora eğitimini tamamladığı, Dokuz Eylül Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Film Tasarımı Bölümü'nde Doktor Öğretim Üyesi olarak görev yapmakta; sinemada üslup ve temsil konuları ile film projelendirme ve film yapımı alanlarında dersler vermektedir. St Andrews Üniversitesi, Film Çalışmaları Bölümü'nde misafir doktora araştırmacısı (2011, İskoçya) ve Stockholm Üniversitesi, Medya Araştırmaları bölümünde misafir araştırmacı (2021, İsveç) olarak bulunmuştur. Yönetmen üslupları, 1990 sonrası Türkiye Sineması, sinemada temsil, film yapım stratejileri, Avrupa ortak yapımları ve Avrupa film politikaları çalışma alanları arasındadır.

She currently works as an assistant professor at Dokuz Eylül University, Fine Arts Faculty, Department of Film Design, where she completed her PhD in 2014. She was a visiting PhD researcher in University of St Andrews, Scotland (in Department of Film Studies, 2011) and a visiting researcher in Stockholm University, Sweden (in Department of Media Studies, 2021). She teaches courses on film and style, film projects and pre-production and producing in cinema. Director's style, Turkish Cinema after 1990s, representation in film, film production strategies, European co-productions and European film policies are among her research interests.



SERTAÇ KOYUNCU

Hacettepe Üniversitesi Ankara Devlet Konservatuvarının Klarinet Bölümünden mezun olduktan sonra, Dokuz Eylül Üniversitesi Film Tasarımı ve Yönetmenliği lisans ve lisansüstü programlarını tamamladı. Sinema filmlerinde yardımcı yönetmen olarak görev aldı, çeşitli kurumlarda film çözümlleme, kısa film yapımı ve senaryo atölyeleri düzenledi. Sekans, Psikesinema, Sinemasal ve Alacakaranlık gibi sinema dergilerinde makaleleri, eleştirileri ve denemeleri yayımlandı. Yönettiği kısa film Boğulmanın Adabı, pek çok ulusal ve uluslararası festivale kabul edildi, “en iyi uluslararası kısa film” dahil olmak üzere pek çok ödüle aday gösterildi ve dört ödülün sahibi oldu. Elevated Horror türünde uluslararası standartlarda filmler üretmek hedefiyle Garabet Film’i kurdu. Şu anda Bahçeşehir Üniversitesi Sinema ve Medya Araştırmaları bölümünde doktorasını yapıyor ve Yaşar Üniversitesi Film Tasarımı bölümünde araştırma görevlisi olarak çalışıyor. Tür filmleri, film estetiği, toplumsal cinsiyet ve korku sineması üzerine araştırma ve üretimleri devam ediyor.

After his graduation from Hacettepe University Ankara State Conservatory Department of Clarinet, he completed his BA and MA degrees on Film Design and Directing Department, Dokuz Eylül University. He has worked as an assistant director on feature films and organized film analysis, short filmmaking, and screenwriting workshops in various institutions. His articles, reviews, and essays have been published in cinema journals such as Sekans, Psikesinema, Sinemasal, and Alacakaranlık. His short film “Suffocating with Manners” was subsequently selected for numerous international and national festivals and was nominated for many awards, including “Best International Short Film”; won four awards. He founded Garabet Film with the goal of producing films of international standards in the genre of Elevated Horror. He is currently pursuing his PhD at the Department of Cinema and Media Studies at Bahçeşehir University and working as a research assistant at the Department of Film Design at Yaşar University. His research and project developments on genre films, film aesthetics, gender, and horror cinema continue.



UTKU DEMİRYAKAN

Erişilebilir Her Şey bünyesinde uluslararası iş birlikleri, mevzuat ve gündem takibi, hibe/fon başvuruları ve genel danışmanlık süreçleri alanlarında çalışan Utku Demiryakan, 2020 yılında Boğaziçi Üniversitesi'nde psikoloji eğitimini tamamladı. 2015 yılından bu yana başta engelli örgütleri olmak üzere çeşitli STÖ'lerde gönüllü olarak yer alan ve proje ekiplerinde çalışan Utku, erişilebilirliğin artırılması ve kapsayıcı kültür konularına odaklanıyor ve bu kapsamda yurt içi ve yurt dışı faaliyetlere katılıyor.

Utku Demiryakan, who focuses on international collaborations, following the updates on legislation, grant applications and consultancy at Accessible Everything, completed his undergraduate degree in psychology at Boğaziçi University in 2020. Since 2015, he has been volunteering and taking part at the projects of different NGO's, especially in the ones working in the field of disability. His works are concentrated on improving accessibility and inclusive culture, and he attends to national and international activities regarding these issues.

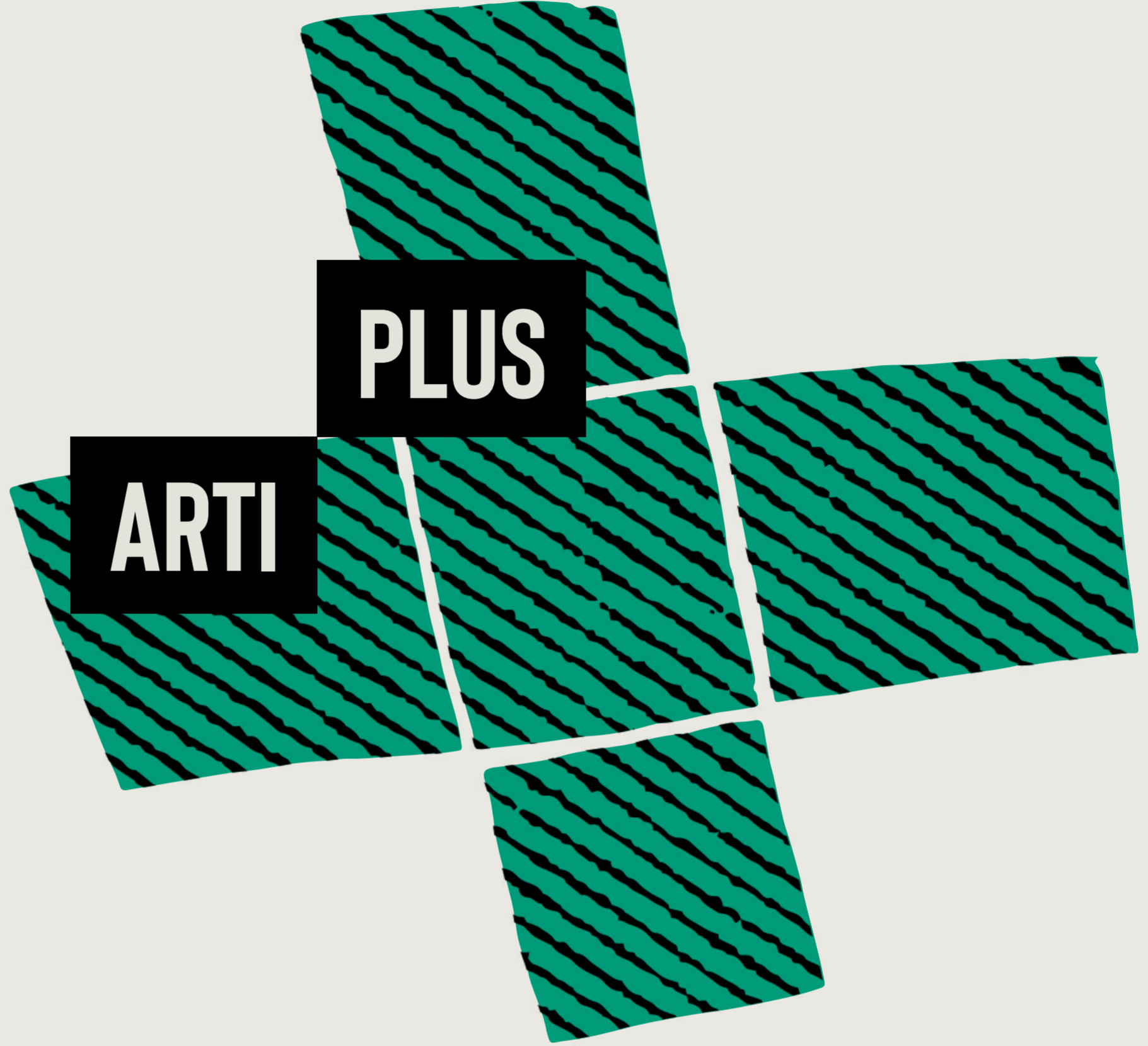
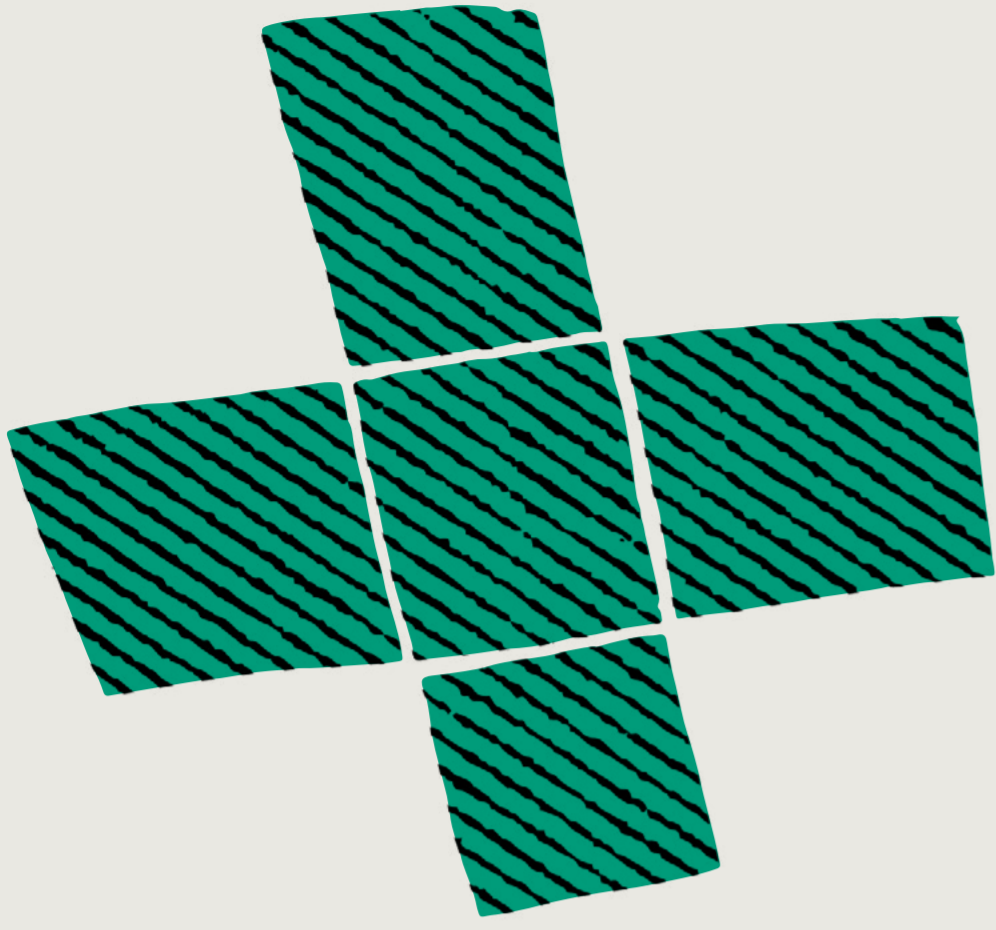


SELAHATTİN ÖZTÜRK

Erişilebilir Her Şey ekibinin bilişsel ve nörogelişimsel farklılıkları anlatan eğitimci Selahattin Öztürk, Lefke Avrupa Üniversitesi'nde Özel Eğitim öğretmenliği bölümünü şeref öğrencisi olarak bitirdi. Şu anda aynı üniversitede Özel Eğitim alanında yüksek lisansa devam ediyor ve İzmir'de bir özel eğitim ve rehabilitasyon merkezinde Eğitim Koordinatörü olarak görev yapıyor. Toplumun engelliliğe bakış ve algısını değiştirebilmek için konferanslar düzenleyen Selahattin, zamanının önemli bir kısmını Otizm Spektrum Bozukluğundan etkilenen bireyler başta olmak üzere nörogelişimsel farklılıkları olan bireylerle geçiriyor.

Selahattin Öztürk, Accessible Everything's trainer that focuses on cognitive and neurotypical differences, completed his degree in Special Education Teaching at the European University of Lefke, as an honor student. Currently, he continues his postgraduate studies in the field of Special Education at the same university and works as the training coordinator at a special education and rehabilitation center in Izmir. Organizing conferences to change society's perspective and perception on disability, Selahattin spends most of his time with neurotypical individuals.





Artı bölümünde bu yıl yönetmen söyleşileri, remix filmler seçkisi ve müzik performansları ile bir araya geliyoruz.

This year, as part of the Plus section, we will meet for director talks, remix film selection and music performances.

YÖNETMEN SÖYLEŞİSİ

KONUKLAR: MARCELO OLIVEIRA, WILLIAM OLIVEIRA

FİLM: HAVA

MODERATÖR: ZEHRA CERRAHOĞLU

DIRECTOR Q&A

GUESTS: MARCELO OLIVEIRA, WILLIAM OLIVEIRA

FİLM: HAVA

MODERATOR: ZEHRA CERRAHOĞLU



YÖNETMEN SÖYLEŞİSİ

KONUK: KAISA PENTTILÄ

FİLM: TAHLİYE

MODERATÖR: ZEHRA CERRAHOĞLU

DIRECTOR Q&A

GUEST: KAISA PENTTILÄ

FİLM: THE LANDING

MODERATOR: ZEHRA CERRAHOĞLU



YÖNETMEN SÖYLEŞİSİ

KONUK: EWAN MACBETH

FİLM: PARMAK SAVAŞI İLAN EDİYORUM

MODERATÖR: ZEHRA CERRAHOĞLU

DIRECTOR Q&A

GUEST: EWAN MACBETH

FİLM: I DECLARE A THUMB WAR

MODERATOR: ZEHRA CERRAHOĞLU



YÖNETMEN SÖYLEŞİSİ

KONUKLAR: MULLER-FEUGA LAURE, NURIER AURÉLIE, PIERRE-YVES LENIK

FİLM: BASINÇ MAVİSİ

MODERATÖR: ZEHRA CERRAHOĞLU

DIRECTOR Q&A

GUESTS: MULLER-FEUGA LAURE, NURIER AURÉLIE, PIERRE-YVES LENIK

FİLM: PRESSURE BLUE

MODERATOR: ZEHRA CERRAHOĞLU



REMIX ATTACK SEÇKİSİ & DJ SET

2YKFF '21 Remix Attack etkinliğinde katılımcıların ürettiği Remix Filmleri birlikte izlemek üzere festivalin fiziksel programında buluşuyoruz. Bu yıl Remix Film Seçkisine Dj Set ve çokça tanışma, çokça sohbet eşlik ediyor.

REMIX ATTACK SELECTION & DJ SET

We will meet at the festival's physical program to watch the remix films created by the 2SSFF '21 Remix Attack participants. This year, a DJ set, many new people and a lot of conversations will accompany the Remix Film Selection.

REMIX ATTACK SEÇKİSİ REMIX ATTACK SELECTION

OUT OF VIEW

2'01" / HARİS MALEKOS / ROTTERDAM / 2021

WHERE ARE YOU

1'35" / MEHMET YURTSEVEN / İZMİR / 2021

BİZİM KÜÇÜK SIRRIMIZ

1'50" / MEHMET ŞAMİL AĞRIDAĞ / İZMİR, 2021

CAN'T HIDE

1'51" / CEM ALTINÖZ / ROTTERDAM / 2021

WHO IS HIDING

1'30" / EFE ÖNAL / İZMİR / 2021

LOPHIUS

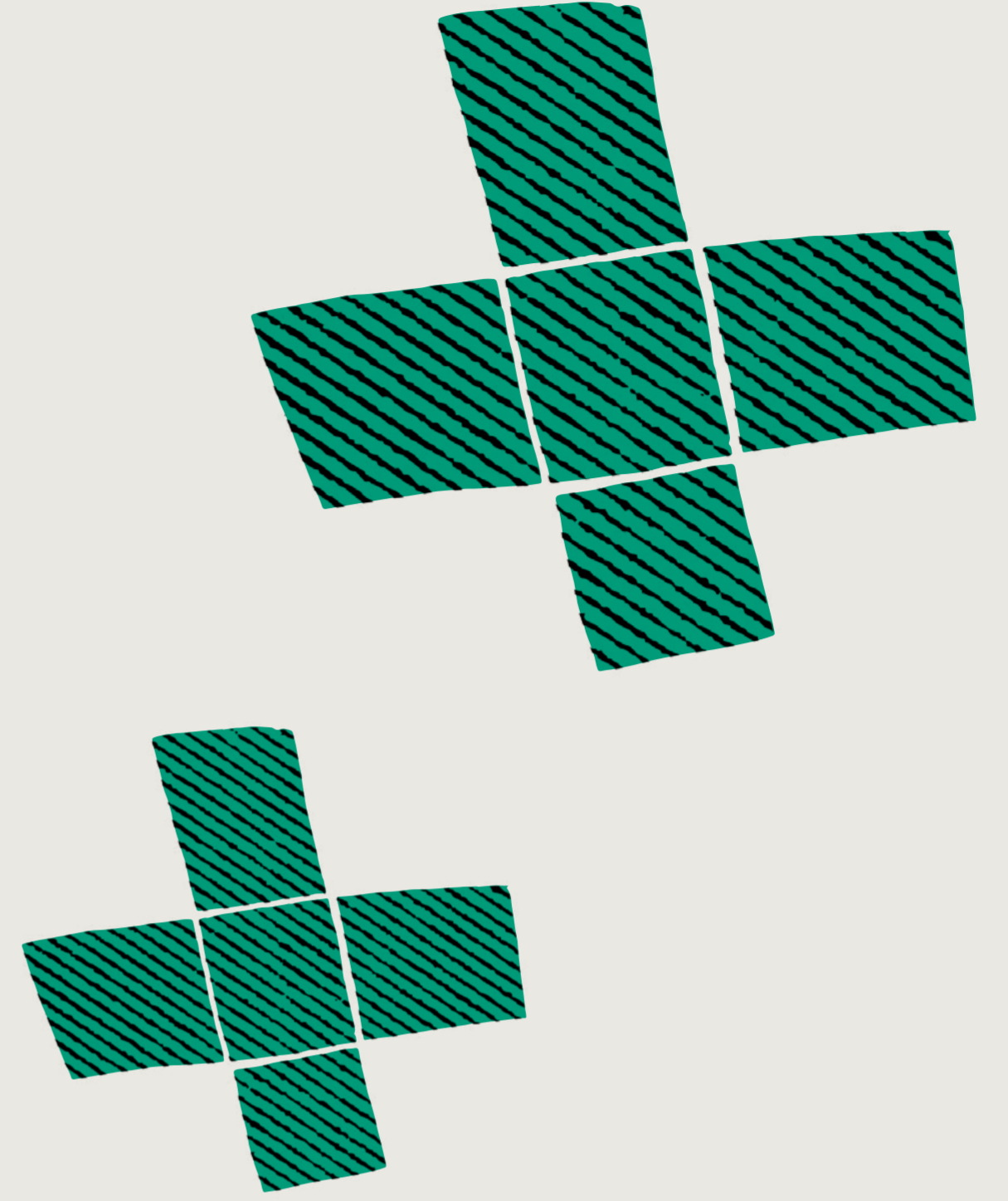
1'46" / ATA ÖZTÜRK / İZMİR / 2021

AYAN BEYAN

1'58" / SERVET ÖZDEMİR / İZMİR / 2021

DOLAP

2'03" / İLGİN ÖZMEN / İZMİR / 2021



FESTİVAL EKİBİ FESTIVAL TEAM

Festival Direktörü | Festival Director

İletişim Koordinatörü | Communications Coordinator

Teknik Koordinatör | Technical Coordinator

İçerik Editörü | Content Editor

Etkinlik İçerik Sorumlusu | Content Officer

Mekan Tasarımı | Venue Design

Derya Efe Uluca

Dicle Gülşahin

Ezel Doğu

Ayşe Devecioğlu

Zehra Cerrahoğlu

Bengü Şener

OPERASYON EKİBİ OPERATION CREW

Saha Koordinatörü | Operation Coordinator

Teknik Sorumlu | Technician

Film Gösterim Operatörü | Screening Operator

Mekan Sorumlusu | Venue Coordinators

Altyazı ve Sesli Betimleme | Subtitle & Audio Description

Metin Çeviri | Translation

Bengü Şener

Nazım Kahramantürk

Sait İşlek, Kutay Taş

Direncan Babacan, Rabia Koca

Kağan Uluca

Ayşe Devecioğlu

MEDYA EKİBİ MEDIA CREW

Medya ve Grafik Tasarım | Media and Graphic Design

İllüstrasyonlar | Illustrations

Sosyal Medya Yönetimi | Social Media Management

Dokümantasyon ve Tanıtım Filmi | Documentation & Festival Trailer

Ezel Doğu

Ferzan Aktaş

Ezel Doğu

Beta Film

WWW.2YAKAKISAFILMFESTIVALI.COM